

**J/10235**

**A Magyar Köztársaság Országgyűlésének**

**B E S Z Á M O L Ó**

**a Hungária Televízió Közalapítvány**

**működésének**

**2003. január 1-től 2003. december 31-ig terjedő időszakáról**

**Budapest, 2004. május 27.**

A Hungária Televízió Közalapítvány országgyűlési beszámolója a 2003. január 1-től 2003. december 31-ig terjedő időszakról a következő mellékleteket tartalmazza:

**1./ Beszámoló**

**2./ Az Ellenőrző Testület jelentése**

**3./ A Hungária Televízió Közalapítvány mérlegbeszámolója**

**A HUNGÁRIA TELEVÍZIÓ KÖZALAPÍTVÁNY BESZÁMOLÓJA**

**A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG ORSZÁGGYŰLÉSÉNEK**  
**A 2003. JANUÁR 1-től 2003. DECEMBER 31-ig TERJEDŐ IDŐSZAKRÓL**

**TARTALOMJEGYZÉK**

**1./ A Duna Televízió Rt. tevékenységének felügyelete**

**1.1/ A közszolgálati műsorszolgáltatás helyzete**

**1.2/ Az Alapító Okiratban foglalt célkitűzéseknek való megfelelés**

**1.3/ A médiatörvény közszolgálati előírásainak teljesítése**

**1.4/ A médiapiac kihívásai és a Duna Televízió válaszai**

**1.5/ Műszaki, technikai fejlődés**

**2./ A kuratórium és az elnökség működése**

**2.1/ A médiatörvényben meghatározott feladatok ellátása**

**a./ a Kuratórium tevékenysége**

**b./ az elnökség tevékenysége**

**2.2 A közalapítvány kuratóriumának gazdálkodása**

**3./ Összefoglalás, kitekintés**

**Mellékletek**

## **1./ A Duna Televízió Rt. tevékenységének felügyelete**

### **1.1. A közszolgálati műsorszolgáltatás helyzete**

Tavalyi, a 2002-es évről szóló parlamenti beszámolómat a következő mondatokkal kezdtük: „A magyarországi médiarendszer ismert általános gondjai ellenére, melyektől ez az intézmény sem tudja teljes mértékben függetleníteni magát, a Duna Televízió számára a 2002. esztendő a nehézségeken való felülemelkedésnek biztató kísérletét jelenti...” „...a rárótt feladathoz képest rendkívül csekély összegből gazdálkodik. A helyzet szorításában egyszerre van jelen az alapító okiratban megfogalmazott eszmények követésére szólító szándék és a takarékosági intézkedések kényszere.” „Az előző négy év gazdálkodását folyamatosan jellemző kedvezőtlen, média-összehasonlításban ugyan elviselhető, de az intézmény működésének belső körülményeit tekintve mégiscsak súlyos veszteséget jelentő folyamat állt meg” 2002-ben. „...a 2001. esztendő a megelőző évek gazdasági trendjét folytatva az intézmény történetének legnagyobb veszteségét hozta, a 2002-ben is romló külső gazdasági feltételek ellenére az évet majdnem 200 milliós nyereséggel zárta.”

Azért idézzük ezt a néhány mondatot, hogy a történések folyamatát jelezzük. A külső körülmények és a belső válaszok összhangját illetve konfliktusait.

A 2003-as évet a Duna Televízió viszonylag sikeres évei közé soroljuk. A megelőző év erőfeszítéseinek folytatásaként értelmezzük. 2003-ban az is fontos eredmény, hogy a mérleget minimális veszteséggel, majdnem nullszaldóval lehetett lezárni. Volt az évnek olyan szakasza is, amikor a 2003-as üzleti terv módosítása elkerülhetetlennek látszott, azonban a gazdasági megszorítások, feladat-átsorolások és a sokszor súlyos áldozatokkal járó műsor-átstrukturizálások visszaállították a mérleget. A legkritikusabb pillanatokban sem volt kezelhetetlen az állapot. A költségvetésnek mindig csak akkora százalékát érintette, amely hosszabb távon nem veszélyeztetheti a működést. A Duna Televízió Részvénytársaság 2003. évi üzleti terve alapvető célként a 2002. évben létrehozott egyensúlyi állapot megtartását, a műsorgyártásra fordítható források növelését tűzte ki. A részvénytársaság 2003. évi tevékenysége során mindkét célkitűzést teljesítette. A tervezettnél mintegy 50 millió Ft-tal (2%-kal) többet fordított saját gyártásra, emellett a tervezettnél 13%-kal meghaladó mértékben növelte a filmbeszerzést (81,9 millió Ft). Ezzel a részvénytársaság vezetése 2003-ban is biztosította, hogy az összes költség műsorgyártásra fordított hányada tovább növekedjen. Az alaptevékenység bővülése a rendelkezésre álló forrásokkal összhangban történt, így a jóváhagyott 2003. évi üzleti tervben rögzített „nullszaldó” (-43,4 millió Ft) teljes mértékben teljesült (2003. évi eredmény: - 26,9 millió Ft).

Hozzá tartozik, hogy hosszú évek kérelmei után 2003-ban a Duna Tv Rt. 2003-ban megkapta az

Állami Számvevőszéki célvizsgálatban is elismert 2 Mrd Ft tőkepótlás első részét, 691,8 millió Ft-ot.

Végeredményben a Részvénytársaság mérlegbeszámolóját ellenszavazat nélkül fogadta el a Közalapítvány kuratóriumi elnöksége, és a nagykuratórium egy tartózkodással többségileg támogatta a 2003-as év eredményeire épülő 2004-es üzleti tervet is. Ez az értékítélet tükrözi a kuratórium és a Részvénytársaság együttműködő kapcsolatát.

2003 sajátos kétarcúságot mutat. Olyan év volt, amelyben az eredmények csak az megszorítások viszonylatában mérlegelhetők. Illetve olyan kezdeményezések is indultak, amelyeknek a valódi sikerei csak a későbbiekben értékelhetők. Ilyen például az, hogy 2002 karácsonya után, amikor az észak-amerikai kontinensre eljutott a Duna Televízió műsora, 2003. március idusára Ausztráliában és Új-Zélandon is megjelent. Nemzetstratégiai cél lehet, hogy a Duna a világ magyarságának a televíziójává váljék, s ezzel együtt – minél előbb – a más ajkúak számára is referenciát jelentsen az EU-tagországgá előlépett Magyarországról. A szomszédos országok hasonló szándékokkal jelennek meg a távoli világok televíziós képernyőin. A nálunk kedvezőtlenebb helyzetű Románia és mások – olyan megoldásokat keres és talál, amelyek által ingyenessé tudja tenni messzibe szakadt fiainak a román műsor vételét. Ezen a területen a Duna Televízió sikere pillanatnyilag abban áll, hogy megteremtette a kontinenseken átívelő vételi lehetőséget, de attól igen távol vagyunk, hogy tömegesen jusson el a lakásokba a magyar műsor.

Egyértelmű és vitathatatlan eredmény, hogy a Duna Televízió 2003-ban történetének legtöbb fesztivál-díját kapta. Kitűnően szerepelt a Filmszemlén és Kamera Hungária televíziós fesztiválon. Mindkét helyen messze a legsikeresebb csatornaként említették a Duna Televíziót, amelyet a filmes társadalom változatlanul a dokumentum- és ismeretterjesztő műsorok elsősorú műhelyeként tart számon. A nemzeti ünnepeinket, jeles napjainkat megjelenítő műsorfolyamokat pedig mind a nézők, mind a szakma a legmesszemenőbben elismerte. A filmkínálat továbbra is színvonalas, a csatornák között ez a Duna legfőbb erőssége kezdetektől. 2003-ban sikerült újra feltölteni a már kimerült filmtárat. A vásárlásokra a korábbinál tudatosabb tervezés a jellemző. Vonatkozik ez az ismeretterjesztő filmekre is, amelyek között hamarosan megjelennek a BBC oktatási csatornájának, az Open Universitynek a filmjei is. Ezeket kizárólagos joggal vásárolták meg, csak a Duna műsorában lesznek láthatók.

A saját gyártású produkciók sikere összefüggésben van azzal, hogy az év során a Duna Televízió kétszer bővíthette műsorgyártási keretét, több produkciót indíthatott. A kétszer adott támogatás azonban nem épülhetett bele a következő év költségvetésébe. Az Európai Unió csatlakozást érintő és a

forgóeszközpótló támogatás csak 2003-ra vonatkozott, így már év közben vissza kellett állni az eredeti bevételi szintre, hogy reálisan tervezhető legyen a következő év költségvetése. Itt is jeleznünk kell, hogy a Duna Televíziót is súlyosan érintette és érinti az általános forgalmi adó módosítása, az energiaárak emelésének elmaradt kompenzációja. Az üzemeltetési díjak 60-62 százalékon történt „befagyasztása” után ezek az intézkedések a korábbinál is erősebben korlátozták és korlátozzák a műsortervezési lehetőségeket, késleltetik azoknak a strukturális változtatásoknak a végrehajtását, amelyek a mi véleményünk szerint is halaszthatatlanok lennének. A Duna Televízióban még előttünk vannak azok a munkaügyi megszorítások is, amelyek mintegy ötvenmillió forintnyi pótlólagos kifizetést jelentenek majd.

Korántsem lehetünk bizakodók a saját gyártású műsorok jövőjével kapcsolatban. 2003 azt bizonyította, hogy jelentős ellentét feszül a gazdasági kiegyensúlyozottság és a nézőre tekintő műsorérdek között. Az ok egyszerű: a Duna Televízió költségvetése mindössze ötöde a másik közszolgálatiának. Ebből az összegből nem tartható fenn a versenyképesség.

Az elmúlt évben kapott pénzügyi támogatások révén a Duna Televízió elmozdulhatott a beruházási mélypontról. Az Állami Számvevőszék 2003-ban újra megállapította az eszközállomány legalább 70 százalékos elavultságát. A beruházások sorában első helyen az évek során elhasználódott eszközök cseréje állt. Lecserélték az elhasználódott autókat, folytatódott a kamerák felújítása, illetve újak beszerzése. De messze nincs meg a műsorfeladatokhoz mért műszaki háttér sem a kiszolgáló technika, sem a nemzetközi kapcsolatteremtés tekintetében.

Ennek ellenére a Duna Televízió 2003-ban már napi 24 óra műsort sugárzott, ebből 8 óra a tengerentúlon is fogható volt. A napi 24 órás adásidő 525.600 percet, azaz 8760 órát jelentett. Ebből az összes műsoridő 517 942 percet, 8632,36 órát tett ki, s ez napi átlagban 23,65 óra sugárzott programot követel.

Az év során olyan műsorok is elindulhattak, amelyek hosszú távon is a Duna meghatározó műsorai maradhatnak. Első helyen talán a Régiók emelhető ki. Ez az a magazin, amelynek révén naponta jelentkezhetnek a Duna által szervezett határon túli stúdiók és az ott dolgozó tudósítók. Fontossá vált a Bekezdések című megjelenő ötperces portréfilm-sorozat, amely a hazai és a világban élő értelmiségieket köszönti születésnapjukon. Ebben a kulturális élet kiemelkedő személyiségei közül általában azok szerepelnek, akiket a többi televízió elhanyagolni látszik.

A Régiók jelentőségéhez hozzátartozik, hogy a határon túli kollégáink megélhetését túlnyomórészt a Duna Televízióból származó jövedelmek fedezik. Ennek a naponta jelentkező műsornak azonban az az ára, hogy a sikeres és sorozatszerű esszéműsört, a Szigetet egyedi műsorként, központi keretből kell fenntartani, a Talentum pedig csak kéthetenként látható. 2002-ben ugyan sikerült gazdasági egyensúlyt teremteni, sőt 200 milliós többlettel zárni az évet, ami által megszűntek a korábbi likviditási gondok, de 2003 végén már több sikeres vagy sikeressé alakítható műsört kellett szüneteltetni vagy ritkítani. Ilyen például a népszerűnek induló, de viszonylag drága kívánságműsor is. Pedig a nézettséget az ilyen típusú műsorok nagymértékben befolyásolják.

**Kéréseink és javaslataink:** 1./ Kuratóriumi elnökségünk részt vesz a közmédia közös javaslatának elkészítésében, mely a normatív finanszírozási rendszer bevezetéséhez nyújt segítséget. Kérjük az Országgyűlést, hogy már a következő évre a biztonságos pénzügyi háttér megteremtésével járuljon hozzá az európai szintű közszolgálat fenntartásához.

2./ Szükségesnek látjuk a pályázati rendszer megváltoztatását is. Jelenleg az a helyzet, hogy mind a minisztériumok, mind pedig az ORTT által megpályázható pénzek csak akkor válnak elérhetővé, ha maga a közszolgálati intézmény is tud erre megfelelő részarányt fordítani. Ezt azonban csak a folyó műsoroktól veheti el, hiszen a teljes műsoridőt akkor is ki kell töltenie, ha nem nyer a pályázaton. Erre tehát a pénzt már korábban el kellett költenie.

3./ A Hungária Televízió Közalapítvány kuratóriuma változatlanul kéri a szükséges mértékű pótlólagos tökejtutást a Duna Televízió számára. Az ÁSZ sorozatos megállapításai és a Duna Televízió gazdasági megbízhatósága, szakmai vezetőinek állapotrajzai és tervei erre megfelelő alapot nyújtanak.



## **1.2 Az Alapító Okiratban foglalt célkitűzéseknek való megfelelés**

A Duna Televízió feladatait 2003-ban is az alapításakor meghatározott követelmények jelölték ki, elsősorban az, hogy erősítse a szellemi hidat a Magyarországon és a határainkon túl élő nemzetrészek között. A kuratórium által elfogadott, 2003-ra szóló üzleti tervnek a műsorokkal foglalkozó része a hír, a kulturális és a szolgáltató műsorok elé azt a követelményt állította, hogy friss és hiteles információkkal, a művészet és a tudomány valós értékeinek népszerűsítésével, hasznos ismeretekkel segítsék elő a nézők tájékozódását és a nemzeti identitás erősödését.

A Duna Televízió feladatait tehát a tizenegy évvel azelőtt meghatározott törekvés jelölte ki. Ez az akkor megfogalmazott követelményrendszer az elmúlt évtizedben természetesen új tartalmakat is kapott. Abban a mértékben, ahogyan változott az anyaország és a határokon túl, tömbben vagy szórványban, olykor diaszpórában élő nemzettestek, a világ magyarjai közötti viszony fenntartásának lehetősége. Az akkor megfogalmazott alapkövetelménynek az a része, hogy a Duna Televízió elfogadható, sőt, ha lehet, eligazító legyen a más nemzetekhez és közösségekhez tartozók számára is, egyre inkább erősödik.

Az alapító okirat szerint a Duna Televíziót az összmagyarság egészét szolgáló, értékorientált, tájékoztató, szolgáltató és kulturális televízióként határozták meg. Az alapítók a példát adó, erkölcsi mértéket állító, a mindenkori divatokon túllépő, minőségelvű népszolgálatot (közszolgálatot) végző televízióadás reményében hozták létre. Folytatható elgondolásuk az volt, hogy a nemzettesteket összekötő hídverés, a nemzettudat, a nemzeti identitás, az emberek tájékoztatói igényének kielégítése csakis a kultúra és a civilizáció értékeire támaszkodva lehetséges. A médiatörvény is ennek a gondolkodásnak a szellemében tette a Duna Televíziót a közszolgálati rendszer részévé.

A Duna Televízió műsorainak azóta is változatlan alapfeladata, hogy az egyetemes magyarságot tájékoztassák a különböző országokban élő nemzetársaink politikai, társadalmi, gazdasági és szellemi életéről, bemutassák a nemzet sorsfordulóit és az emberek mindennapi életét, megszólaltassák a tudomány és a művészet alkotó egyéniségeit, s e missziók által erősítsék a nemzethez tartozók azonosságtudatát.

A műsorok 2003-ban is rendszeresen felidéztek a magyarság múltjának kiemelkedő pillanatait, összekapcsolva a korszerű jövőkép kialakításának elősegítésével. Jelentős programok kapcsolódtak a tudásalapú társadalom, az európai integráció értékeinek népszerűsítéséhez és azoknak a félelmeknek az

eloszlatásához, amelyek az Európai Unióból egyelőre kimaradó magyar nemzetrészek tagjaiban fogalmazódnak meg. Színvonalasan szóltak a műsorok arról, hogy gazdaságunk, tudományunk és művészetünk miképp van jelen Európában és a világban, s melyek e jelenlét tartalmi ismérvei.

A Duna Televízió sajátos, az alapító okiratban körvonalazott szerepéből adódóan a műsorok világképét eddig is meghatározta az összmagyarságban való gondolkodás igénye. A vételkörzet kibővülése, az amerikai és az ausztráliai sugárzás megkezdése azonban további kihívást jelent abból a szempontból, hogy meg kell tudni szólítani a távoli földrészekben élő magyarokat is.

Részben értelmezés kérdése, hogy az alapító okirat és a médiatörvény milyen mértékben írja elő a Duna Televízió számára a tengerentúli sugárzás követelményét. Ilyen, betű szerinti előírás nincs. Az alapításkori helyzetben az is nagy előrelépés volt, hogy a Kárpát-medence korábban minden tekintetben, szellemi-kulturális értelemben is elzárt magyarjaihoz eljuthat a televíziós üzenet. Az alapító okirat és a törvény szellemével azonban nem ellentétes az összmagyarságban való gondolkodás, a nemzet egységének a szolgálata.

Jogászi nyelven az fogalmazódik meg: az alapító okirat és a médiatörvény 30.§-a értelmében, a Duna Televízió elsősorban a Magyar Köztársaság határain kívül élő magyarság számára nyújt közszolgálati műsorszolgáltatást. Mindezekre tekintettel a Duna Televízió feladata a Magyar Köztársaság Alkotmánya 6.§-ának (3) bekezdése megvalósítása érdekében televízió műsor sugárzása Közép- és Kelet-Európában, különösen az országon kívül élő magyarság számára. A műsorszolgáltatás szolgálja a magyar és az egyetemes szellemi és kulturális értékek közvetítését; a tárgyilagos Magyarország- és magyarságkép kialakítását Európában és azon kívül; a népek közötti és a nemzetközi kapcsolatok ápolását és erősítését; a magyar kisebbségek identitásának, anyanyelvének, kultúrájának megőrzését (a Duna Televízió KMSZ-ének preambuluma).

Rendre felvetődik, hogy a Duna Televízió önszántából indult el feladatkörének kibővítése felé. Kötelességünk emlékeztetni rá, hogy nem egészen így történt, mivel országgyűlési biztatást is kapott az intézmény. Csupán emlékeztetőül hivatkozunk a beszámolási időszakot jóval megelőző, de a 2003-as döntéseket is meghatározó történésekre. 2000 decemberében az Országgyűlés 910 millió forintot szavazott meg a határon túli televíziózás fejlesztésére. Bár az összeg gazdája az Illyés Közalapítvány lett, a programot – akkor úgy lehetett hinni – egyértelműen a Duna Televízióra építették. Ugyancsak az év decemberében az Országgyűlés 800 millió forintot szavazott meg az amerikai sugárzás megvalósítására,

amely az ÁPV Rt. bekapcsolásával jött volna létre. A határokon túli televíziós fejlesztésnek azonban nem a Duna Televízió lett a szakmai gazdája, az amerikai sugárzás támogatása pedig teljességgel elmaradt. Mint ahogy azóta az ausztráliai sugárzásé is.

A kuratórium úgy látja: az 1992 óta kialakított és megszilárdított közszolgálati és kulturális szellemiség, a 2002-ben végrehajtott gazdasági konszolidáció és a 2003-ban megőrzött stabilitás jó alapot teremtett, olyan a reményekre jogosít, hogy az alapító okirat szerint is erre szánt intézmény hozzájárulhat a világban szétszóródott magyarság kulturális újraegyesítéséhez.

### 1.3 A médiatörvény közszolgálati előírásainak érvényesülése

A 2003-as év igen jelentős előrelépést hozott a határokon kívül élő magyarság mai viszonyainak, politikai és kulturális életének, mindennapjainak alaposabb és teljesebb bemutatása terén is. A 2003 ősztől beindított és napi (hétfőtől-péntekig) fél órás műsoridőben jelentkező – korábban más vonatkozásban már említett – Régió c. műsorok a Kárpát-medence vidékeit mutatják be. A műsor a kezdeti szakmai és technikai hiányosságok után ma már egyre igényesebben, fokozatosan javuló színvonalon készül. A határon túli stúdióhálózatra alapozott műsorfolyam (Marosvásárhely, Kolozsvár, Székelyudvarhely, Szabadka, Pozsony) jelentősen növelte a televízió „határon túliságát”. A stúdiók rendszeresen készítenek tudósításokat, bejátszókat, különböző dokumentum- és rövidfilmeket is a Duna Televízió megrendelésére vagy támogatásával. A televízió frissességét, az aktuális hírek megjelenítésének gyorsaságát ugyancsak elősegítik a régiós stúdiók élő bejelentkezései a híradókban, a reggeli műsorban és a különböző közéleti és politikai háttérműsorokban. 2003 őszen a kelet-szlovákiai Szepsiben tartott kihelyezett kuratóriumi ülésünkön felvetődött egy ott kialakítandó újabb stúdió iránti igény, amit az anyagi lehetőségek figyelembevételével érdemes megfontolni.

Kifogásolható, hogy a besugárzott területek jelentős bővülése ellenére az ott élők nyelvi sajátosságait csak igen kevéssé veszik figyelembe a televízió műsorai. Az éjszaka sugárzott amerikai-ausztráliai adásblokkban továbbra is kevés az angol nyelvű felirat, hiányoznak az angol anyanyelvűeknek szóló nyelvoktató programok, az angol szinkronnal és magyar felirattal sugárzott műsorok. Ezek a problémák a román, szlovák (stb.) többségi nemzetek megszólításában, a szórványban, sok esetben nyelvileg is az asszimiláció útjára kényszerült magyarság esetében is jelentkeznek. Látnunk kell azonban, hogy például a feliratozás költségei kiugróan magasak, s ilyen lehetőségek nincsenek a Duna jelenlegi költségvetésében.

A Duna Televízió kulturális, művészeti és közművelődési műsorai hagyományosan, hazai és nemzetközi mércével mérve is, magas színvonalon készülnek. Meg kell azonban említenünk egy jelentős műsorpolitikai hibát, mely 2003-ban a televízió erdélyi tekintélyét is megtépázta. Az István a király c. rockopera erdélyi ősbemutatóját nem a határon túli hivatású Duna Televízió közvetítette. Ez a közel fél millió magyart odavonzó esemény tovább növelhette volna a televízió népszerűségét.

A hírműsorok kapcsán csekély számú (évek óta csak néhány ilyen van) megalapozott panaszt fogadott el az ORTT Panaszbizottsága. Ezek a panaszos ügyek sem jelentősek. Szükségesnek tartjuk megjegyezni, összhangban a KMSZ-szel, hogy a hírműsoroknak lényegesen kevesebbet kellene foglalkozni (a sok esetben kevésbé fontos vagy jelentéktelen) belpolitikai hírekkel. Fontos lenne Kárpát-medencei híryananyagokat sokkal nagyobb számban adni úgy, hogy információkat adjon nemcsak a határon túli magyar közösségekről, hanem a szomszédos országok belpolitikai életéről is. Erősíteni kellene továbbá a külpolitikai témák megjelenítését, hiszen Magyarország nagymértékben ki van téve ezek hatásainak.

A televízió leghosszabb élő műsorfolyama Indul a nap címmel jelentkezik minden reggel hétfőtől-péntekig. Időközben megszűnt a színvonalas és kiegyensúlyozott műsor szombati ismétlődése és szinte teljesen eltűntek a helyszíni riportok is belőle. Pedig a teljesebb és alaposabb tájékoztatás érdekében ezekre szükség lenne a későbbiekben is. Az Indul a nap része az Amerikába sugárzott adásnak is. Éppen ezért érdemes lenne megfontolni az egyes műsorrészek, híradások angol, valamint a határon túli régiók miatt a román, szlovák, szerb stb. nyelvű feliratozását is.

Elsősorban pénzügyi okok miatt a sportműsorok aránya viszonylag alacsony, a nagy nézőrétegeket vonzó élő sportközvetítések megvásárlására ritkán nyílik lehetőség, pedig ezekre is van nézői igény határokon kívül és belül.

A szórakoztató műsorok leginkább a Jókívánságok határok nélkül című kívánságműsört jelentették. Ez a műsor a 2003-ban megújult. A nézői érdeklődés ellenére 2004 áprilisától, szintén a pénzügyi nehézségek miatt szünetel. A Kilátó című bulvárműsört a szakmai viták ellenére kedvezően fogadták nézőink. A Duna Televízió eddigi műsorpolitikájától elütő, ebben az értelemben újszerű kezdeményezés bebizonyította, hogy a színvonalas, a Kárpát-medence mindennapi valóságát is árnyaltan bemutató bulvárműsornak is helye van a televízió képernyőjén. A szórakoztató műsorok sorában nagy szükség lenne különböző szellemi vetélkedő sorozatokra, igényes humorműsorokra is.

A Médiatörvény szigorú kvótákat ír elő a főműsoridőben és a teljes napi műsorfolyamban sugárzott műsorok műfaji, nemzetiségi megoszlásával kapcsolatban. A Duna Televízió vezetői a 2003-as évről szóló beszámolójukban erről azt nyilatkozzák: „Mint magyar közszolgálati televízió mi e szabályozást nemcsak szem előtt tartjuk, előírásait pontosan követjük, hanem a törvény előírásaival teljesen egyetértve úgy alakítjuk műsorpolitikánkat, hogy sokszor az előírt kvótákat messze meg is haladják statisztikai adataink. A 2003-as teljesítésünk megint kiemelkedően jól sikerült. Ez azt jelenti,

hogy a Médiatörvény 24 pontja közül csupán 4 pontban maradtunk el, nem túl jelentős arányban, a meghatározott százalékaránytól. Három pont a magyar gyermek- és ifjúsági műsorokkal kapcsolatos. Ez egyetlen okkal magyarázható: a magyarországi ifjúsági filmgyártás, az animációs filmgyártás szinte teljes leállása miatt csak a Magyar Televízió műsoraira számíthatnánk. Többszöri kísérleteink kudarcba fulladtak, a műsorok megvásárlását az MTV nem tette lehetővé. A főműsoridőben sugárzott hazai gyártású műsorok kisebb aránya azzal indokolható, hogy a DTV anyagi lehetőségei nem engedik a főműsoridőben sugározható produkciók gyártását. A Magyar Televíziótól pedig nem kaptuk meg az igényelt műsorokat. A főműsoridőben sugárzott magyar filmek aránya azonban tavaly is többszöröse volt az előírtnál. Jelenlegi lehetőségeink mellett a magyar filmek főműsoridejű bemutatásával tudjuk pótolni a hazai gyártású műsorokról szóló előírásokat.”

Nézzük mindezt a számok tükrében!

Sor szám	Összidő (perc)	Műsoridő (perc)	Leírás	Előírás	Érték
1.	517 942	111 150	7.par.(1.) Teljes műsoridő 15%-a legyen 5 évnél nem régebbi magyar műsorszám, külső gyártású magyar műsorszám, 5 évnél nem régebbi filmalkotás együttesen	15,00%	21,46%
2.	200 614	198 507	7. par. (3.) Műsoridő ( filmalkotások, reklám, hírek, sportközvetítés, vetélkedő, játék nélkül ) 20 %-a legyen hazai gyártású műsorszám	20,00%	98,95%
3.	65 976	26 550	Főműsoridőben 28. par. (1.) a Műsoridő ( reklám, hírek, sportközvetítés, vetélkedő, játék nélkül ) 51 %-a legyen hazai gyártású műsorszám	51,00%	40,24%
4.	441 729	330 028	28. par. (1.) a Műsoridő ( reklám, hírek, sportközvetítés, vetélkedő, játék nélkül ) 51 %-a legyen hazai gyártású műsorszám	51,00%	74,71%
5.	65 976	51 563	Főműsoridőben 28. par. (1.) a Műsoridő ( reklám, hírek, sportközvetítés, vetélkedő, játék nélkül ) 70 %-a legyen hazai gyártású és ezzel együtt európai műsorszám	70,00%	78,15%
6.	441 729	406 178	28. par. (1.) a Műsoridő ( reklám, hírek, sportközvetítés, vetélkedő, játék nélkül ) 70 %-a legyen hazai gyártású és ezzel együtt európai műsorszám	70,00%	91,95%
7.	5 347	1 795	Főműsoridőben 28. par. (1.) b Műsoridő ( reklám, hírek, sportközvetítés, vetélkedő, játék nélkül ) 30 %-a legyen hazai gyártású műsorszám 1 naptári hónap átlagában	30,00%	33,56%
8.	37 791	27 022	28. par. (1.) b Műsoridő ( reklám, hírek, sportközvetítés, vetélkedő, játék nélkül ) 30 %-a legyen hazai gyártású műsorszám 1 naptári hónap átlagában	30,00%	71,50%

9.	5 347	4 212	Főműsoridőben 28. par. (1.) b Műsoridő ( reklám, hírek, sportközvetítés, vetélkedő, játék nélkül ) 51 %-a legyen hazai gyártású és ezzel együtt európai műsorszám 1 naptári hónap átlagában	51,00%	78,78%
10.	37 791	35 153	28. par. (1.) b Műsoridő ( reklám, hírek, sportközvetítés, vetélkedő, játék nélkül ) 51 %-a legyen hazai gyártású és ezzel együtt európai műsorszám 1 naptári hónap átlagában	51,00%	93,02%
11.	53 372	14 319	Főműsoridőben 28. par. (1.) c Filmalkotásokból megszerkesztett évi műsoridő 20 %-a legyen magyar	20,00%	26,83%
12.	241 114	131 520	28. par. (1.) c Filmalkotásokból megszerkesztett évi műsoridő 20 %-a legyen magyar	20,00%	54,55%
13.	53 372	5 552	Főműsoridőben 28. par. (1.) c Filmalkotásokból megszerkesztett évi műsoridő 3 %-a legyen új magyar	3,00%	10,40%
14.	241 114	67 316	28. par. (1.) c Filmalkotásokból megszerkesztett évi műsoridő 3 %-a legyen új magyar	3,00%	27,92%
15.	53 372	3 164	Főműsoridőben 28. par. (1.) c Filmalkotásokból megszerkesztett évi műsoridő 0.9 %-a legyen nem saját vagy MTV-s új magyar	0,90%	5,93%
16.	241 114	30 657	28. par. (1.) c Filmalkotásokból megszerkesztett évi műsoridő 0.9 %-a legyen nem saját vagy MTV-s új magyar	0,90%	12,71%
17.	11 447	508	Főműsoridőben 28. par. (1.) c Gyermek- és ifjúsági műsorszámokból megszerkesztett évi műsoridő 20 %-a legyen magyar	20,00%	4,44%
18.	41 405	17 012	28. par. (1.) c Gyermek- és ifjúsági műsorszámokból megszerkesztett évi műsoridő 20 %-a legyen magyar	20,00%	41,09%
19.	11 447	57	Főműsoridőben 28. par. (1.) c Gyermek- és ifjúsági műsorszámokból megszerkesztett évi műsoridő 3 %-a legyen új magyar	3,00%	0,49%
20.	41 405	8 720	28. par. (1.) c Gyermek- és ifjúsági műsorszámokból megszerkesztett évi műsoridő 3 %-a legyen új magyar	3,00%	21,06%
21.	11 447	0	Főműsoridőben 28. par. (1.) c Gyermek- és ifjúsági műsorszámokból megszerkesztett évi műsoridő 0.9 %-a legyen nem saját vagy MTV-s új magyar	0,90%	0,00%
22.	41 405	552	28. par. (1.) c Gyermek- és ifjúsági műsorszámokból megszerkesztett évi műsoridő 0.9 %-a legyen nem saját vagy MTV-s új magyar	0,90%	1,33%
23.	72 060	12 605	Főműsoridőben 28. par. (1.) d Műsoridő (reklám és sportközvetítés nélkül) 15 %-a legyen magyar, de nem saját gyártású	15,00%	17,49%

24.	511 435	104 584	28. par. (1.) d Műsoridő (reklám és sportközvetítés nélkül) 15 %-a legyen magyar, de nem saját gyártású	15,00%	20,45%
-----	---------	---------	---	--------	--------

2002-ben a Duna Televízió mind a huszonnégy közszolgálati előírást betartotta. Egyetlen hiánya az volt, hogy az erdélyi időeltolódás miatt a filmsugárzásban nem tudott megfelelni a magyarországi óraállásnak. 2003-ban ennél kissé rosszabbul áll a törvény betartása. Valóban négy pontban mutatkozik elmaradás. A Duna Televízió által elmondott okokhoz a pénzügyi feltételek szűkössége is felsorakoztatható. A Hungária Közalapítvány kuratóriumának kötelessége, hogy ezzel kapcsolatban felhívja az Országgyűlés figyelmét arra: az előírások közül leginkább a gyermek- és ifjúsági műsorokra vonatkozó százalékarányok maradnak el a meghatározott értékektől. Mivel a televízió jövője függ a Duna közönségének alakulásától, sürgető feladat ennek a műsorpolitikai problémának mielőbbi korrigálása. A gyermek- és ifjúsági műsorok újra feltámasztása nem egyetlen közszolgálati intézménynek a feladata. A mára kialakult helyzet összefüggésben van a gyártó műhelyek ellehetetlenülésével. A Duna Televíziót sokszor érő vád, mely szerint kicsit „öreguras”, „ósvi”, elkerülhetővé válna a fiatalabb korosztályoknak szóló igényes műsorokkal. Hozzá tartozik a tényekhez, hogy a műsor minőségének javítása érdekében megtörtént a műsorszerkezet korrekciója. 2003 őszén a gyermek- és ifjúsági műsorok szerkesztőségvezetői tisztének ellátására a szakmailag elismert Macskássy Katalint kérték fel, a gyengébb műsorokat megszüntették, helyettük újakat indítottak be. További javító kísérlet É. Szabó Márta bevonása a munkába. Az ifjúságnak szólhat elsősorban a közművelődési főszerkesztőség legrepresentatívabb műsora, a Mindentudás Egyeteme. A Mindentudás Egyeteme 2003-ban is az egyik legsikeresebb műsorsorozat volt, mintegy igazolva, hogy a közszolgálati televíziózásnak továbbra is érték- és tudásközpontúnak kell maradnia. Ez a sorozat a Duna Televízió meghatározó jelentőségű alkotóerejével jön létre.

### **A 2003-ban adásba került műsorok arányai**

	<b>Teljes műsoridő %-ban</b>	<b>Perc</b>	<b>Óra</b>	<b>Napi átlag perc</b>	<b>Napi átlag óra</b>
<b>Éves műsoridő</b>	<b>100,00</b>	<b>517 942</b>	<b>8 632,36</b>	<b>1 419</b>	<b>23,65</b>
Saját gyártású műsorok	41,55	215 198	3 586,64	590	9,83
Híradó, hírek	6,28	32 551	542,52	89	1,49
Indul a nap	4,74	24 573	409,56	67	1,12
Dunasport	0,66	3 408	56,81	9	0,16
Sportpercek	0,71	3 668	61,13	10	0,17
Filmszerkesztők által	40,00	207 159	3 452,64	568	9,46



vásárolt műsorok					
Egyéb szerkesztőségek által vásárolt műsorok	1,94	10 069	167,82	28	0,46
Meteo	0,71	3 668	61,14	10	0,17
Lapszemle	0,12	620	10,33	2	0,03
Kék hírek	0,14	707	11,79	2	0,03
Műsorajánlat	2,30	11 925	198,75	33	0,54
Reklám	0,80	4 139	68,99	11	0,19
Vatikán	0,05	254	4,24	1	0,01

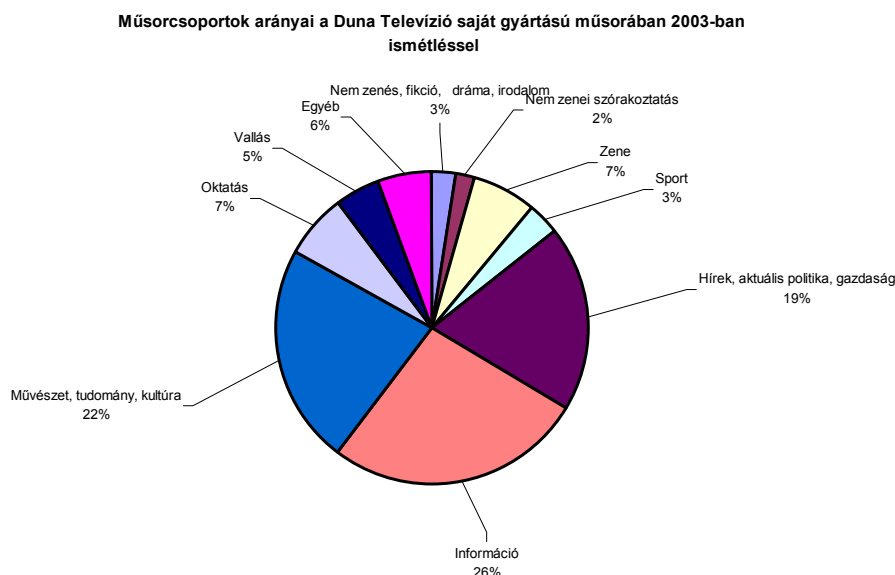
**A következő táblázat a saját gyártású műsorok, teljes műsoridőhöz viszonyított arányát mutatja**

<b>A Duna Televízió saját gyártású műsorainak változása (ismétléssel) 2002-2003.</b>			
	<b>2002.</b> (perc)	<b>2003.</b> (perc)	<b>Változás</b> (%)
Nem zenés, fikció, dráma, irodalom	6 376	7 586	118,98
Nem zenei szórakoztatás	1 938	5 643	291,15
Zene	8 140	20 194	248,09
Sport	7 367	10 394	141,09
Hírek, aktuális politika, gazdaság	45 182	57 006	126,17
Információ	66 951	80 211	119,81
Művészet, tudomány, kultúra	46 488	68 986	148,40
Oktatás	11 420	19 579	171,44
Vallás	16 344	14 109	86,32
Egyéb	16 351	17 006	104,01
<b>Mindösszesen:</b>	<b>226 557</b>	<b>300 714</b>	

A minden műsortípusra kiterjedő növekedés a tengerentúli napi 8 órai adásidő-bővüléssel magyarázható. Látható, hogy a tengerentúlon nagy szeretettel kért zenei műsorok és a nem zenei szórakoztatás műsoraránya nőtt a legnagyobb százalékban. A saját gyártású műsorok között a hírek, az aktuális politika, a gazdaság, az információ műsorai szerepelnek a legnagyobb percszámban, melyet a művészeti, oktatási és vallási műsorok követnek.

A Duna Televízió 2003-ban is megtartotta közéleti funkciójából adódó vállalásait: továbbra is elsősorban híreket, tájékoztatást közvetítő kulturális televízió maradt.

A fenti táblázat kiegészítésére szolgál az alábbi kördiagram, amely nemcsak a gyártott műsorok kataszterét, éves műsorban való megjelenésüket, hanem azok egymáshoz viszonyított arányát is érzékelteti.



2003-ban 3620 óra vásárolt filmet és televíziós műsort mutatott be a Duna Televízió, 384 órával többet a megelőző évinél (3236 óra). Ez a Duna 2003. évi műsoridejének 42%-át tette ki. Az előző évhez képest növekedett a magyar alkotások száma, az európaiak közel azonos mennyiségben szerepeltek, és csökkentek az amerikai produkciók.

	<b>2002.</b> (óra)	<b>2003.</b> (óra)
magyar műsor	1097	1750
európai műsor	1425	1242
amerikai műsor	373	199
Egyéb	342	429

A 2003-ban bemutatott, vásárolt műsorunk több mint 48%-a magyar alkotás volt. Ezen kívül 45 ország film- és televíziós produkcióit láthatták a Duna Televízió nézői, köztük angol, ausztrál, francia, német, olasz, spanyol és lengyel nemzetiségűek szerepeltek a legnagyobb számban. Műfaji megoszlás szerint játék- és ismeretterjesztő filmből mutatták be a legtöbbet, ezeket követik a tévé- és a dokumentumfilmek.

**A 2003-ban sugárzott vásárolt műsorok**  
**Műfaj és nemzetiségi főcsoportok szerinti bontásban, ismétléssel**

<b>Műfaj</b>	<b>Egyéb (perc)</b>	<b>Európai (perc)</b>	<b>Magyar (perc)</b>	<b>USA (perc)</b>	<b>Összesen (perc)</b>
Dokumentumfilm	271	3 430	18 676	1 715	24 091
Egyéb	150	106	1 860		2 116
Irodalmi műsor			689		689
Ismeretterjesztő	5 122	16 709	15 252	110	37 193
Ismeretterjesztő magazin			1 417		1 417
Játékfilm	4 655	28 448	47 312	9 999	90 414
Komolyzene	118	577	886		1 581
Mesefilm	4 810	9 071	7 153		21 034
Művészeti műsor			127		127
Néprajzi műsor			43		43
Oktató műsor			312		312
Riport műsor			342		342
Szórakoztató		585	4 227		4 812
Tájékoztató			15		15
Tévéfilm	10 645	15 356	2 421	120	28 542
Vallási műsor			131		131
Vetélkedő			157		157
Zenei műsor		247	3 967		4 213
<b>Összesen perc:</b>	<b>25 770</b>	<b>74 529</b>	<b>104 985</b>	<b>11 945</b>	<b>217 228</b>
<b>Összesen óra:</b>	<b>429</b>	<b>1 242</b>	<b>1 750</b>	<b>199</b>	<b>3 620</b>

Egy problémára külön is ki kell térnünk. A hír- és tájékoztató műsorok eddigi említése és elemzése nyilván nem elégíti ki azokat, akik ezen a területen nem mindig az elvárásaiknak megfelelő produkciókkal találkoznak. Néha olyan kifogások is megfogalmazódnak, amelyek legfeljebb csak az indulatok és a pillanatnyi benyomások szintjén érvényesek. Viszont kár lenne tagadni, hogy az indulatok fölé emelt elemzésnek is van indokoltsága.

Mint minden közszolgálati és kereskedelmi televízióknak, a Duna Televízió megítélésének is a legallergikusabb pontja a politikai tájékoztatás hitelessége, kiegyensúlyozottsága, arányossága. A médiatörvény alapján a következő követelményeket fogalmazza meg a közszolgálatosság politikai tartalmát illetően:

1. A nemzeti értékek és érdekek tiszteletben tartása
2. A hazai nemzetiségi, etnikai, nyelvi kisebbségek, illetve más nemzetek méltóságának tiszteletben tartása, ezek meg nem sértése
3. A közérdeklődésre számot tartó eseményekről rendszeresen átfogó, elfogulatlan, hiteles és pontos tájékoztatás, az eseményekről alkotott létező és eltérő vélemények bemutatása. Az eltérő nézetek és érdekek sokszínűségének megjelenítése, a kisebbségi vélemények bemutatása
4. Közérdekű közlemények rendszeres nyilvánosságra hozatala
5. A pártoktól és a politikai szervektől való függetlenség
6. A vallási és egyházi, továbbá a nemzeti, etnikai és más kisebbségi kultúrák értékeinek megjelenítése
7. A Duna Televízió esetében sajátos igénytöbblet, hogy elsősorban a Magyarország határain kívül élő magyarság számára nyújt közszolgálati műsorszolgáltatást.

Általánosságban elmondható, hogy a Duna Televízió elfogadható szinten teljesítette ezeket az elvárásokat is. De azt is látni kell, hogy a hírközlésben is egyre szaporodik a versenytársak száma, s nemcsak számban, hanem minőségben is kihívást jelentenek. Főként a 7. pontban előírtakkal kapcsolatban vannak különösen kényes feladatai a Duna Televíziónak. Nem exportálhatja a hazai politikai megosztottságokat a határokon túlra. A vajdasági választási eredmények tanulsággul szolgálhatnak az erdélyi viták tekintetében is. A Duna Televízió hírközlésének higgadt arányosságra és a nemzeti érdek indulat nélküli képviselésére van szüksége.

#### **1.4 A médiapiac kihívásai és a Duna Televízió válaszai**

A Duna Televízió szinte megalakulása, különösképpen a duális médiarendszer létrejötte óta a

legnagyobb problémája az érték és a nézettség konfliktusa. A hazai duális médiarendszer egyik jellegzetessége, hogy a nézői beállítódás, viselkedés változik. A néző válogat a csatornák programkínálatából. Nem néz végig egy-egy programot, hanem kedvére kapcsolgat a csatornák között, pillanatnyi igénye, érdeklődése szerint. Erre a nézői szokásváltásra úgy reagáltak az egymással vetélkedő csatornák, hogy feldíszítették csatornaazonosító logóikat, egységesítették szignáljaikat, műsorrácsaikat áttekinthetővé, kiszámíthatóvá tették, s igyekeztek sztárolni a saját csatornáikon megjelenő média-személyiségeiket – annak reményében, hogy csatornájuk jól megkülönböztethető, elkülönülő, egyéni arculatú lesz. (Érdekes médiatörténeti vonatkozása ennek a két hazai kereskedelmi csatorna vetélkedése, a vásárolt licencek alapján lemásolt valóság-show-k fazonírozási versengése.) Mindez öngerjesztő folyamatként, annak jegyében, hogy a közönség körében óhatatlanul felértékelődjön, felismerhetővé váljon, identifikálódjon saját csatornájuk. A Duna Televízió igyekezett korszerűsíteni képi megjelenését, ám ennek is határt szabnak a pénzügyi lehetőségek. A sztárképzésben pedig azért sem versenyezhet, mert különböző országokból verbuvált képernyős szereplő gárdáját nem szűkítheti le tíz-tizenöt főre, ahogy ez más televízióknál történik.

2003-ban már súlyos kihívást jelentettek a tematikus csatornák is, amelyek nemcsak saját műsoraikat, de nézőiket is homogenizálják. A Duna Televízió elemi érdeke, hogy megőrizze kulturális jellegét. Ebben nagy érv a Mindentudás Egyeteme, de szükség lenne anyagi forrásbővülésre az irodalom, a színház, a zene, a képzőművészet mai teljesítményeinek bemutatásához és a klasszikusok újra feldolgozásához.

Ebben a helyzetben fontosnak ítéljük, hogy a Duna Televízió nézettségét tavaly is sikerült saját korábbi adataihoz mérve néhány százalékkal növelni. 2000 nyara óta közel 50 százalékkal növekedett a hazai nézőszáma. Ez jelentős eredmény akkor is, ha igen alacsony bázisról indult a fejlődés. A Duna a határon túl továbbra is tartja vezető pozícióját. Csak azok a területek kivételek, ahol foghatók a földi sugárzású magyar csatornák. A tengeren túli területeken be kell kerülni a nagy kábelhálózatok kínálatába.

### **Nézettségi adatok**

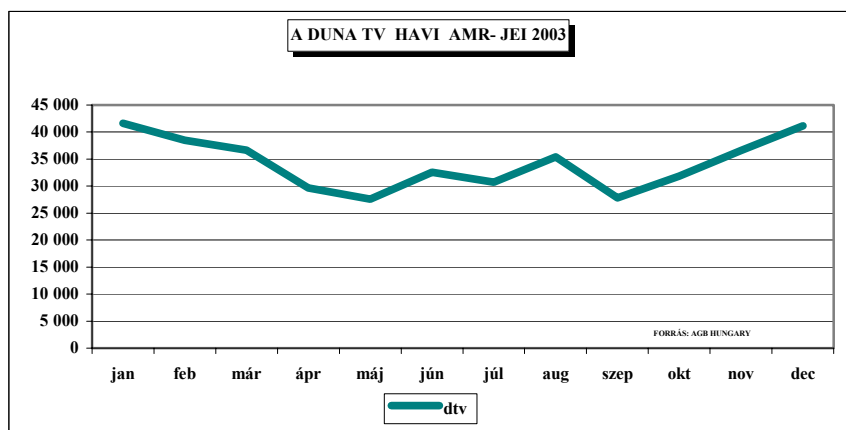
#### **A Duna Televízió 2003-as és 2002-es nézettségei és különbségeik**

Csatorna	ÉV	AMR	AMR %	SHR %	RCH	RCH %	ATS	ATS %
DUNA TV	2003	34 169	0,4	1,6	1 526 969	16,2	25	2,2
DUNA TV	2002	32 821	0,4	1,7	1 522 054	16,8	25	2,1
DUNA TV	2003-2002	1 348	0	-0,1	4 915	-0,6	0	0,1

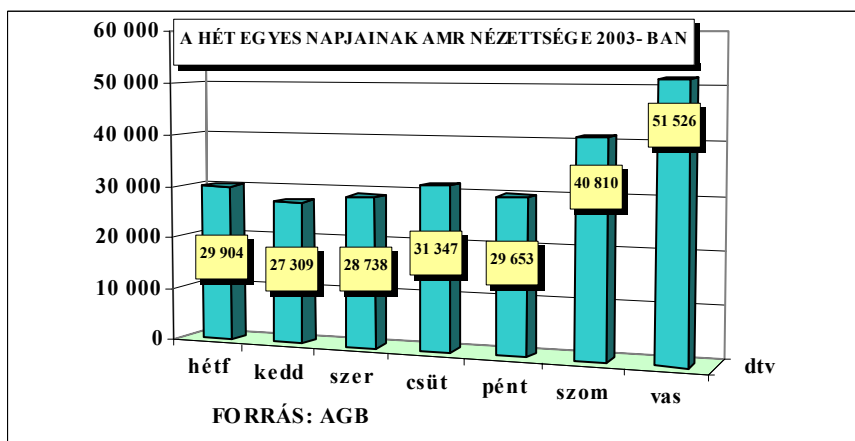
A Duna Televízió 2003-ban is szinte minden nézettségi mutatót tekintve sikeres évet zárt, önmagához viszonyítva a mutatók többségében javítani tudta teljesítményét. Az átlagos súlyozott nézettségét olyan kiélezett versenyben növelte, amelyben ez nem minden csatornának sikerült. Növelni tudta a műsorai iránt érdeklődők számát is, igaz ezt csak kis mértékben, de növelte a nézésére fordított idő arányát is. A javuló értékű mutatói közül a nézésére fordított időtartam növekedése a legértékesebb, mert a nézőszám növekedésével együtt ez azt jelzi, hogy a jövőben várható eredményének további javulása.

Kiemelten fontos, ezért külön is jelezzük, hogy a napi átlagos reach eredmény – azon nézők száma, akik érdeklődtek a Duna iránt – naponta átlagosan több mint másfélmillió személyt jelent, és erre felhívjuk a politikai döntéshozók figyelmét.

Érdekes módon a nyári hónapok eredménye hozta a javulást. Megvizsgálva, hogy minek köszönhető a javuló teljesítmény, elsőként a szezonális hatásokkal kapcsolatos műsorszerkesztési stratégiára kérdeztek rá a felmérők. Az általános tendencia „u” alakú görbét ír le, ami azt jelenti, hogy a téli időszakokban magasabb, nyáron, a szabadságolások miatt alacsonyabb szokott lenni a nézettség. 2003-ban azonban, a műsorszerkesztés jóvoltából, nyáron az átlagosnál magasabb volt nézettség, aminek következtében az éves átlag is emelkedett.



Az egyes napok teljesítményeit áttekintve az látható, hogy a hétvégék sikerültek legjobban, különösen a vasárnap volt eredményes:



Az igényes szórakoztató és a kulturális műfajok a legsikeresebbek. Az okok vizsgálatának következő lépéseként azt tekintjük át, hogy milyen műfajba tartozó műsorokkal sikerült az éves átlagnál magasabb nézettséget elérni. Ehhez az AGB Hungary által használt műfaji kategóriákat használtuk fel, s az eredmények alapján három csoportot alakítottunk ki. Az első csoportba a legmagasabb nézettséget elért 6 műfaj, a másodikban az a 9 műfaj helyezkedik el, amelyek az átlagnál magasabb nézettségükkel emelték a Duna átlagos nézettségét:

**A Duna Tv átlagánál jobb eredményt elérő műfajok**  
**2003**

Műfaj	Műsorszám	AMR	Sorszám
Mozifilm - romantikus, kaland, western	76	85899	1
Mozifilm – bűnügyi, krimi, horror	38	71497	2
Nem zenés fikció - sorozat (folytatásos)	162	61137	3
Mozifilm – vígjáték, szatíra, zenés	252	59256	4
Nem zenés fikció - sorozat (önálló)	182	57317	5
Mozifilm – történelmi, kosztümös	69	55938	6
Zene - operett musi.(szín.)	30	48218	7
Mozifilm - egyéb mozifilm	316	42542	8
Hírek akt. pol. gazd. – hírek, híradó	2923	40548	9
Mozifilm - filmdráma	308	40388	10
Nem zenés fikció - TV-film TV-játék	126	37252	11
Mozifilm - játékfilm gyerekek	33	36746	12
Mozifilm - akció akcióvígjáték	6	35880	13
Nem zenés fikció - szappanopera telenovella	277	34735	14
Zene - opera balett(szín.)	8	34730	15

A legmagasabb nézettséget az igényes szórakoztató műsorok, azok közül is elsősorban a mozifilmek, illetve a folytatásos sorozatok érték el. Igazolja a jól szerkesztett kulturális műsorok iránti igényt, hogy az átlagos eredménynél magasabb nézettséget elért műfajba tartozó műsorok között a híradók, a filmdrámák, tv-játékok és a komolyzenei adások is szerepelnek. A Duna Televízió pozíciója a tévé szektorban egy hellyel javult, sikerült megelőznie az ATV-t.

A nagy csatornák AMR értékei		
Csatorna	2003	2002
TV2	621 281	511 648
RTL KLUB	615 910	560 069
MTV	327 993	262 078
VIASAT3	49 852	29 221
M2	42 962	34 878
DUNA TV	<b>34 169</b>	<b>32 821</b>
MAGYAR ATV	33 067	68 417

### 1.5 Műszaki, technikai fejlődés



Mint általában valamennyi közmédiumnál, a Duna Televíziónál is igaz az, hogy a karbantartási és felújítási munkák elvégzésére nem tervszerűen, hanem az intézmény aktuális gazdasági helyzetétől függően jut vagy nem jut forrás. A javuló likviditási helyzetnek köszönhetően, több éves elmaradásokat pótolva, 2003-ban a tervértéknél többet fordítottak karbantartásra. A munkálatok elvégzése jelentős változásokat eredményezett a ház műszaki állapotában és bizonyos emeleteken lényegesen javította a munkavégzés feltételeit. (Pl. munkaszobák, közlekedők, vizes blokkok felújítása).

A 2002-es évben megteremtett gazdasági egyensúly fenntartása illetve a beruházási források jelentős bővülésének elmaradása a 2003-as évben is csak óvatos, a szükséges és elengedhetetlen beruházások elvégzését tette lehetővé. Ennek kivitelezése különösen nehéz volt, figyelembe véve a 24 órára bővült adásidőt és a közel 70%-ra amortizálódott eszközparkot. A 30 éves székház állapota sem tette lehetővé egyes beruházások elhalasztását.

Az első félévben, gondos tervezőmunka után, közbeszerzési tender keretében a kor követelményeinek megfelelő automatizált adás-lebonyolítást lehetővé tevő videoszervert és adáslebonyolító szoftvert szereztek be. A rendszer segítségével elsőként az éjszakai műsorblokk automatikus adásba kerülése valósult meg. Az itt szerzett tapasztalatoknak megfelelően folyamatosan bővítik a rendszerről sugárzott adásidőt. A két évre tervezett telepítési program második lépcsőjének számít, ez aktuális műsorokhoz kapcsolódó szerver rendszer beszerzésére is megkezdtek az előkészületeket.

2003-ban megkezdődött az egyre jobban előregedő mobil kamerapark cseréje. Elsőként a híradó műsorait készítő gyártási struktúra (felvételi technika és utómunkálati háttér) tért át a mai kor követelményeinek megfelelő digitális szalagos felvételi rendszerre. Öt új kamkorder és több digitális videomagnó beszerzésével és rendszerbe állításával a minőségbeli javulás mellett a megbízhatóság, az adásbiztonság terén is jelentős előrelépés történt.

A felvételi park korszerűsítése mellett három új montírozót is vásároltak, a kor igényeinek megfelelő számítógépalapú non-lineáris rendszerűt. A három közül a legkisebb hordozható Laptop felépítésű, a legkomolyabb pedig akár promóciós anyagok vágására is alkalmas, magas színvonalú berendezés. Emellett néhány montírozóba a régi katódsugaras monitorokat modern sugárzásszegény LCD monitorra cserélték, illetve bővítették néhány meglévő montírozó háttértár-kapacitását.

Lényeges, hogy folytatták a bérelt eszközök kiváltását, melynek keretében egy újabb modern, a produkciós igényeket mindenben kielégítő kameramozgató berendezést és egy sokcsatornás, vezeték nélküli mikrofonrendszert szereztek be és állítottak üzembe. Mindkettőt a külső felvételeknél is jól tudják alkalmazni.

Az aktuális- és hírműsorok valamint a helyszíni közvetítések rugalmasabb és költséghatékonyabb megvalósításához egy mozgó műholdas feladó (DSNG) járművet vásároltak. A gépkocsi saját mobil áramforrásának köszönhetően szinte bárhol, megérkezése után 10-15 perccel képes kép- és hangjeleket közvetíteni a televízió számára. A jobb kihasználtság érdekében a tervek szerint két állandó kamerával is felszerelik, további két kamera pedig igény esetén illeszthető a beépített rendszerhez.

E tárgykörben talán szokatlan az ilyen részletes beszámoló. Szeretnénk azonban, ha az országgyűlési képviselők ezekből a tényekből azt éreznék, hogy mekkora erőfeszítésre van szükség az anyagi megszorítások közepette a műsorok értékszínvonalának megőrzéséhez, s annak a műszaki állapotnak a fenntartásához, amely nélkül nemcsak fejlesztés, de még talpon maradás sem lehetséges. Nincs abban semmi túlzás, ha azt mondjuk: a törvények tisztességes betartása, az értéktisztelet drámai helyzeteket idéz elő a magyar médiavilágban. Mégsem lehetetlen az ilyen magatartás.

**Összefoglalásul:** Az Állami Számvevőszék legutóbbi megállapítása, mely szerint az eszközállomány hetven százalékban elavult, azt igazolja, hogy a komolyabb technikai beruházások már nem odázhatók tovább, hiszen az eszközpark amortizációja aggasztó, komolyan veszélyezteti az adásbiztonságot és magát a működést is. Ezzel természetesen a Duna Televízió szakértő munkatársai is tisztában vannak, akik a meglévő rendszerekhez kapcsolódóan átfogó fejlesztési terveket készítettek.

## **2./ A kuratórium és az elnökség működése**

A Hungária Televízió Közalapítvány tavaly igazította először országgyűlési beszámolóját a naptári évhez. Addig minden évben márciustól márciusig tekintettük át a Duna Televízió Rt. működésének eseményeit és a közszolgálattal kapcsolatos feladatokat. Ennek két oka volt. Az egyik, hogy a nagykuratóriumok általában márciusban alakultak illetve alakultak újjá. A másik ok, hogy igyekeztünk azzal a társadalmi kuratóriummal megvitatni az előző évi beszámolót, amelyik menet közben ellenőrizni tudta a tárgyévre vonatkozó üzleti terv végrehajtását. A gazdálkodás és a műsortervezés logikája azonban a naptári évben való gondolkodást teszi természetessé. Ennek ellenére most is abban a helyzetben vagyunk, hogy a 2003-as beszámolót az új kuratórium tárgyalja, amelynek a tagjai jórészt nem vettek részt a tárgyév munkájában, a 2004-es üzleti tervet viszont azok fogadták el, akik már nem tagjai a kuratóriumnak.

Tudatában vagyunk annak, hogy ezt az anomáliát önmagában nem lehet kiragadni a közmédiumok felügyeleti rendszerének ennél tágabb problémaköréből. Magunk azt is vitatandónak tartjuk, hogy némely hangadók a sajtóban pártdelegáltaknak tekintik az elnökségek tagjait, holott az elnökségek tagjai országgyűlési felhatalmazással, tehát a népképviselői kötelezettség továbbadásával kerülnek a helyükre. A törvénymódosítás alaposan végiggondolt, az eddigi működés tapasztalataiból is építkező jogi, média-szakmai, politikai vitát igényel. Készek vagyunk ebben is javaslatokat tenni az Országgyűlés Kulturális és Sajtó Bizottságának.

## **2.1/ A médiatörvényben meghatározott feladatok ellátása**

### **a./ A kuratórium tevékenysége**

A Hungária Televízió Közalapítvány kuratóriuma a legnagyobb létszámú testület a közmédiumok felügyeleti rendszerében. Ez a Duna Televíziót alapító szándékból, a feladatként választott küldetésből következik. Abból a gondolatból, hogy a Duna Televízió elsősorban a határokon túli magyarság szolgálatára született. Természetes tehát, hogy a Közalapítvány kuratóriumának nyolc határokon túli tagja is van. Nehéz méltó módon megfogalmazni, hogy ennek milyen nagy a jelentősége a kuratóriumi munka szempontjából. Mind a Duna Televízió, mind a Közalapítvány számára megnyugtató és hitelesítő az az egyetemes magyar érdeket képviselő szolgálat, amit kurátortársaink munkájában tapasztalunk.

A kuratórium hiánytalanul eleget tett a törvényből adódó kötelezettségeinek. Jelentős szerepe van abban, hogy a Duna Televízió meg tudta őrizni a stabilizálódás gazdasági folyamatát, és lényegében nullszaldóssá tudta tenni a működést. Nyilvánvaló, hogy ez elsősorban a Részvénytársaság illetékes vezetőinek az érdeme. De tudni kell, hogy az ilyen folyamatok – különösen a sztárolásra berendezett új médiavilágban – súlyosnak is mondható érdeksérelmekkel járnak. Ezek a sérelmek a Duna Televízióban nem jártak a képernyőre is kiható feszültségekkel.

A két hazai közszolgálati televízió között korábban nagyon megromlott viszonyt megpróbálta rendezni a kuratórium. Erre már korábban is történt több kísérlet, általában eredménytelenül. A törvényben előírt szabad archívum-használat ma sem működik tökéletesen, a nagy események közös közvetítésének elvárható rendje pedig változatlanul az alkalmi és véletlenszerű társulások kategóriájába tartozik. Szomorúan éljük meg, hogy a Mindentudás Egyetemét kezdetben csak félszívvel vállaló Magyar Televízió megvárta, amíg azt a Duna Televízió gárdája sikerre viszi, azóta azonban a magáénak akarja tudni a folytatást. Ennek ellenére biztató, hogy a Magyar Televízió új kuratóriumával konstruktívak a kapcsolatok.

A Hungária Televízió Közalapítvány kuratóriuma a médiatörvény előírásainak szellemében mindig fontos szerepet szánt annak, hogy személyes tapasztalatokat szerezzen a határon túli magyarság életéről és igényeiről a Duna Televízió műsorait és sugárzását illetően. Ezért 2003-ban is tartott határon túli kihelyezett kuratóriumi ülést, ahol neves előadók és médiaszakemberek tartottak előadásokat, illetve a kuratórium tagjai megvitathatták a szlovákiai szakemberekkel az együttműködés lehetőségeit, egyben

áttekintették a helyi igényeket a Duna Televízióval kapcsolatban.

### **b./ Az elnökség tevékenysége**

Az elmúlt évben az Állami Számvevőszék célvizsgálata újra megerősített bennünket abban, hogy az elmaradt tőkepótlásra vonatkozó kérésünk nagyon is megalapozott. Az ÁSZ 700 millió forint azonnali átutalását látta indokoltnak, ami a műszaki helyzet orvoslása szempontjából csak gyorssegélynek tekinthető, hiszen ugyanez a vizsgálat állapította meg, hogy a Duna Televízió eszközei már 70 százalékban amortizálódtak – nemcsak erkölcsileg, hanem gyakorlatilag is. Ha az Állami Számvevőszék 1995-ös vizsgálatára utalunk, amely már akkor kétszer ekkora tőkepótlást javasolt, talán világossá tesszük, hogy az azóta eltelt idő által okozott műszaki romlások és az inflációs hatások nem csupán 700 milliós problémát jelentenek. Azonban köszönettel tartozunk azért, hogy a tőkepótlás 2003-ban megkezdődött.

A kuratórium elnöksége 2003-ban többször is beszámolt az Országgyűlés Kulturális és Sajtó Bizottsága, a Költségvetési-, a Gazdasági- és az Emberi Jogi Bizottság előtt. Helyzetfelméréseink, számszaki ismertetőink, tőkepótlási kérelmeink indoklásai írásban is eljutottak az illetékes bizottságokhoz, illetve a Pénzügyminisztériumhoz. A halaszthatatlan műszaki fejlesztés 1,5 milliárd forintos terveinek dokumentumait is eljuttattuk. Úgy érezzük, hogy az eredmények elérésében a mi következetességünk is benne van.

## 2.2 A Hungária Televízió Közalapítvány gazdálkodása

A Hungária Televízió Közalapítvány kuratóriuma a HTVKA 2003. évi költségvetését **134.662 eFt** bevétel és **133.034 eFt** költség figyelembe vételével *(a Duna Televízió Rt felé teljesített átadás nélkül)* **1.628 eFt** eredménnyel fogadta el. A HTVKA 2003. évi mérleg szerinti eredménye **680.893 eFt** nyereség (különbség okai alább részletezve). A Magyar Köztársaság Országgyűlése által biztosított költségvetésnek a 98%-ából a Duna Televízió Rt., 2%-ából a Közalapítvány gazdálkodik.

A Hungária Televízió Közalapítvány 2003. évi beszámolójánál a tervezett adatokat korrigálni kellett, mivel a számviteli törvény szerinti egyes egyéb szervezetek beszámoló készítési és könyvvezetési kötelezettségének sajátosságairól szóló rendelkezés szerint: „(6) *Az egyéb szervezetnél, közhasznú egyéb szervezetnél a továbbutalási céllal kapott támogatást kettős könyvvitel vezetése esetén egyéb bevételként, egyszeres könyvvitel vezetése esetén pénzügyileg rendezett bevételként kell kimutatni. Az így kapott támogatás továbbutalt, átadott összegét - a könyvvezetés módjától függően - egyéb ráfordításként vagy ráfordításként érvényesíthető kiadásként kell elszámolni.*” Ez a változtatás az eredmény összegében nem jelentett módosulást, mert a kiadási és bevételi oldalon is azonos növekedést okozott.

A továbbiakban értékelem a mellékelt összehasonlító táblázatokban szereplő adatokat.

### **A bevételek alakulásának részletezése:**

A bevételek között szereplő továbbszámolt költségek (telefonktg.) teljesülése meghaladja a 230 %-ot, de ennek alakulása csak becsléssel és az előző időszakok figyelembe vételével volt kalkulálható.

Az üzemben tartási díj ütemesen és a költségvetésben előírt mértékben megérkezett az alapítványhoz, ezzel segítve mind az alapítványnál, mind a Duna TV-nél a terveknek megfelelő gazdálkodást.

A HTVKA tárgyi eszköz eladásából – *elsősorban két gépkocsi eladásából* - elért bevétele 13,82%-al

haladja meg a tervezettet, de figyelembe véve az egyéb bevételekhez sorolt, az eladáshoz kapcsolódó visszaigényelhető ÁFA összegét, az eszköz értékesítés a tervezettnél sokkal több bevételt eredményezett.

Az egyéb bevételek között nem terveztünk káresemény miatti biztosítási bevételt.

A Duna TV-nek továbbutalandó műsorszolgáltatási díj, valamint az üzemben tartási díj tervezett mértékben befolyt, illetve továbbításra került a részvénytársaság felé. A továbbutalandó támogatások közül a megkapott 1%-os SZJA mértéke 10,64%-al maradt el a tervezettől. A magánszemélytől kapott támogatás mértéke nem számottevő.

A befektetett pénzeszközök után kapott kamat bevétel jelentősen meghaladta a várakozásainkat.

A Duna Televízió alaptőkéjének felemelésére év közben a közalapítvány 691.800 eFt támogatást kapott. Ez a bevétel a számviteli elszámolás következtében teljes egészében nyereségként kerül kimutatásra.

#### **A kiadások alakulásának részletezése:**

Az anyagköltségek közül az üzemanyag felhasználás *(a gépkocsi eladásból származó csökkenés mértékét valószínűleg nem sikerült pontosan felmérni)* a költségvetésben rögzített mértéknél alacsonyabb, a nyomtatvány irodaszer beszerzés, valamint a fenntartási költségek meghaladják a tervezett összeget, így összességében mintegy 10%-al túllépte az alapítvány a megállapított keretszámot. Az igénybe vett szolgáltatások közül a posta és telefonköltségek 14,24%-al haladják meg az előzetesen kalkulált összeget, de a bevételek között szereplő tovább számlázott költséggel egy része megtérült a többletnek. Az igénybe vett szolgáltatások többi eleménél megtakarítást sikerült elérni.

Az egyéb szolgáltatások értéke közel 20%-al elmaradt a tervezettől.

Összességében az anyagjellegű ráfordítások mértéke 2,14%-kal kevesebb az előzetesen kalkulált összegnél.

A bérköltség 3,64 %-kal haladja meg a tervezettet, de a második félévben szokásos jutalom kifizetését

is figyelembe kellett venni.

A személyi jellegű kifizetések gyakorlatilag a terveknek megfelelően alakultak, csak a belső szerkezetében történt kisebb átrendeződés: reprezentáció és megbízási díjak alacsonyabbak, de kis mértékben vannak nem kalkulált kiadások is.

A bérjárulékok mértéke a költségvetésben előírtnál 11,3%-kal alacsonyabb.

Az értékcsökkenés jelentős mértékben alacsonyabb a tervezettnél, de ezt ellensúlyozza az autóeladás miatt keletkezett egyéb ráfordítás összege. Az egyéb ráfordítás és az értékcsökkenés együttes összege megfelelően alakult a költségvetéshez viszonyítva.

A rendkívüli kiadások között a Duna Televízió Rt-nek év közben külön döntés alapján átadott adott 20.627 eFt támogatás szerepel. A HTVKA kiadásai összességében nem térnek el jelentősen a tervezettől.

**Összefoglaló:** A 2003. év gazdálkodása elsősorban az üzemenntartási díj ütemes beérkezése okán kiegyensúlyozott volt. Likviditási helyzete a rendszeres utalásoknak köszönhetően megfelelő. A keletkezett eredménytöbblet kialakulásának oka, hogy a bevételek 112,84%-ban teljesültek, amit a tervezésnél még nem tudott 691.800 eFt a Duna Televízió alaptőke emelésére átadott pénzeszköz okozott. E nélkül az átadott összeg számviteli elszámolási megoldása nélkül az eredmény -10.906 eFt veszteség lett volna. A tényleges működési tevékenység megállapításához figyelembe kell venni az év közben a Duna TV-nek juttatott 20.627 eFt átadást, amivel a működésből származó tényleges eredmény összességében 9.721 eFt. Az évközi átadást figyelembe véve működési célú megtakarítás további átadására a Duna TV felé nincs szükség.

Számszerű, táblázatos mellékleteink a 3. sz. mellékletben találhatóak.

### **3./ Összefoglalás, kitekintés**



2003 fontos és meghatározó esztendő volt a Duna Televízió történetében. A gazdasági stabilizáció a legfontosabb eredmény. A másik, hogy ebben az évben a majdnem a világ egészére kiterjesztett sugárzással megteremtődött a nemzetegységesítés gyakorlati lehetősége. A Duna Televízió számára ez az alapításhoz és a médiatörvényben garantált biztonsághoz fogható eredmény. Úgy hisszük, az a működés, az a kulturális színvonal, az a szakmai magatartás, ami ebben az intézményben uralkodó jellegű, mintául szolgálhat. A Duna Televízió magas színvonalú értékközvetítő, -teremtő és -megőrző tevékenysége jelentős nyeresége a hazai televíziós kultúrának. Reméljük, hogy az eredmények az anyagi támogatásban az eddiginél jelentősebb visszaigazolást kapnak.

2003. március 15-e, a nemzeti ünnep előtt jutott el a Duna Televízió műsora először Ausztráliába és Új-Zélandba. A teljes képből már csak Dél-Amerika és Dél-Afrika hiányzik. Ugyancsak 2003-ban kapott 180 millió forint támogatást az intézmény az európai csatlakozás népszerűsítésére. A visszhangok azt bizonyítják, hogy méltó színvonalon szólal meg az európai hang ezen a képernyőn, s az egyetemes magyar szempontok is hangsúlyt kapnak. Európai csatlakozásunk új feladatokat ró a Duna Televízióra. Az elnöki megbízatás 2004-es lejártá az eredmények, az esetleges kudarcok és a várakozások megfontolását, mérlegelését kívánja tőlünk. Ennek a feladatnak is méltóképpen szeretnénk megfelelni.

## Hungária Televízió Közalapítvány

### Kuratóriuma

Dr. Bíró Sándor  
elnök

Dr. Rékási Róbert  
elnökhelyettes

### **Mellékletek:**

## **2./ Az Ellenőrző Testület jelentése**

### **A HUNGÁRIA TELEVÍZIÓ KÖZALAPÍTVÁNY KURATÓRIUMÁNAK ELLENŐRZŐ TESTÜLETE NEVÉBEN**

1016. Budapest, Mészáros u. 48.-54.

A Magyar Köztársaság Országgyűlésének  
**DR. SZILI KATALIN** elnök útján

**Budapest,**  
Parlament

#### **TISZTELT HÁZELNÖK ASSZONY!**

A rádiózásról és televíziózásról szóló 1996. évi I. törvény (a továbbiakban: médiatörvény) 62. § (4) bekezdésének záró mondata alapján a Hungária Televízió Közalapítvány (a továbbiakban: Közalapítvány) Kuratóriumának a 2003. évről készített beszámolójával (a továbbiakban: Beszámoló) – az Ellenőrző Testülete (a továbbiakban: ET) – a 2004. augusztus 5-i ülésén véglegesített formában az alábbi véleményt alakította ki.

#### I. Általános, a Közalapítvány működését érintő megállapítások és észrevételek

A jelen véleményt jegyző ET 2004.03.22-én alakult. A Közalapítvány 2003.-évi működése vonatkozásában kijelentjük, hogy nincs tudomásunk a közalapítványi célokat sértő, vagy veszélyeztető jogellenességről, hiányosságról.

Az ET az alábbi általános érvényű észrevételeket terjeszti az Országgyűlés elé megfontolásra.

1. Szükséges megvizsgálni a jogszabály módosítás lehetőségét a tekintetben, hogy az egyes tulajdonosi jogokat gyakorló közalapítványok kuratóriumai és ellenőrző testületeinek a mandátuma és a rájuk rótt beszámolási és döntési kötelezettség nincs összhangban. Nevezetesen az előző évi kuratórium dönt a következő évi kuratórium mandátumára eső költségvetésről, míg az előző kuratórium működési idejére eső tevékenységről szóló értékelést a következő évi kuratórium végzi. Ugyanez négy évente ismétlődik a kuratóriumi elnökség, illetőleg az ellenőrző testület esetében, így jelen esetben is 2004-ben is a 2003-as működési beszámolóról szóló ET jelentést egy, az adott működés idejében hivatalban nem lévő ET alakítja ki. Így fennáll a veszélye a felelősségvállalás csökkenésének és a formális döntéshozatalnak.
2. Szükséges egyértelműsíteni a jogszabályi környezetet a tekintetben, hogy a Hungária Televízió Közalapítvány Kuratóriumába történő határon túli delegálás tekintetében mely szervezet/személy és milyen joggalappal, illetőleg milyen szempontok figyelembe vételével dönt évről-évre arról, hogy mely határon túli szervezetek jogosultak delegálásra a Kuratóriumba. A jelenlegi gyakorlat kialakult, de a jogszabályi háttere nem aggálymentes. Utalni kell arra, hogy - figyelemmel a tényleges képviselőre

– nem egyértelmű, hogy mely szomszédos államokból, mely szervezetek által és miképpen kiválasztott 7 fő járhat el. Általánosságban törekedni kell területi szempontból a lehető legteljesebb körű képviselőre.

3. A médiatörvény finanszírozási rendelkezései alapján a jelenlegi közszolgálati médiumok közvetett illetve közvetlen állami támogatása elégtelen, ennek megfelelően szükséges a mindenkori rendkívüli beavatkozás. Ezzel összefüggésben, általánosságban hangsúlyozandó, hogy a kialakult gyakorlat szerint ezek az eseti pénzügyi segítségnyújtások a Duna TV, illetőleg általánosságban a felelősen gazdálkodó szervezetek számára hátrányosak, ugyanakkor jól láthatóan nem jelentenek és érvényesítenek kellő szankciót a felelőtlenül, pazarlóan gazdálkodó szervezetek irányában, továbbá a kialakult gyakorlat kikezdi a kiegyensúlyozott szervezet irányítást, szervezet fejlesztést.

## II. A Közalapítvány Kuratóriumának beszámolójához fűzött észrevételek

### Az 1.1. fejezethez tartozó kérésekhez és javaslatokhoz fűzött észrevételek:

Ad 1. Az ET támogatja a normatív finanszírozás bevezetését, ugyanakkor szükségesnek tartja normatív finanszírozás esetében a pénzügyi lehetetlenülés megfelelő szankcionálását.

Ad 2. Az ET egyetért a Kuratórium azon véleményével, hogy szükséges lenne a pályázati rendszer átalakítása. Az ET szerint pályázatok esetében a nem túl magas összegű önrész és a megfelelő ütemezésű elbírálás tenné lehetővé, hogy a pályázati tevékenység ne vonjon el feleslegesen forrásokat más produkcióktól, alampüködéstől.

Ad 3. Az ET teljes körűen támogatja a Közalapítvány Kuratóriumának azon törekvését, miszerint a megfelelő, a kör követelményeinek megfelelő működéshez pótlólagos tőkejuttatás szükséges, amelyet a Kuratórium ismételten kér az Országgyűléstől.

### Az 1.2. fejezethez fűzött észrevételek:

A beszámoló részletesen foglalkozik a tengeren túli sugárzás értékelésével. Megállapítható, hogy tágabb összefüggésben a Duna TV és a Közalapítvány küldetésével összhangba hozható a tengeren túli sugárzás, és ez egyben az Alkotmány 6. § (3) bekezdése szerinti nemzetpolitikai célrendszerbe illeszthető. Ezzel együtt hangsúlyozni kell, hogy az Országgyűlésnek a jelenlegi jogi dokumentumok és jogszabályi környezet, valamint a tényleges támogatandó gyakorlat közötti jogi és finanszírozási összhangot meg kell teremteni. A Közalapítvány Kuratóriuma és a Duna TV mindenkori vezetése részéről kiemelten fontos kell hogy legyen, ezen vállalkozás hatékonyságának folyamatos értékelése, és a szükséges, elérési eredményességet növelő fejlesztések megtétele.

### Az 1.3. fejezethez fűzött észrevételek:

1. Az egyes műsorok több nyelvű feliratozásával kapcsolatban az ET pontos hatásvizsgálatot javasol készíteni abban a tekintetben, hogy az angol nyelvű feliratozás, illetve a vegyes lakosságú területek irányában a többségi feliratozás milyen költség/haszonnal járna, továbbá, hogy az új digitális kommunikáció milyen közel jövőben elérhető lehetőségeket rejt. E tárgyban hozott döntéseknél indokolt vizsgálni annak jelentőségét és hatását, hogy a Duna TV a nem magyar anyanyelvű illetve magyarul nem értő lakossághoz is képes legyen szólni, adott esetben ezzel is közös és vállalható értelmezési tartományt teremtve az együtt élő magyar és nem magyar közösségek között.

2. Az egyes Duna TV szempontjából kiemelt régiókban történő nézettségi mérések nem mértékadóak, illetőleg nem értelmezhetőek, különösen figyelemmel arra, hogy a közigazgatási határon túlra került magyarság zöme, az ezen médiamérések számára nem kitüntetett célterületnek tartott kistélepléseken él. A hírműsorok értékelése estében indokolt részint figyelembe venni az ORTT vonatkozó statisztikáit, továbbá külön az arányosság figyelembe vételével a határon túli nézettséget. E tekintetben indokolt egy olyan külön módszer, mérőszám rendszer szakmailag kimunkált megalapozása, amely képes árnyaltan és valószerűen a sajátlagos szociológiai jellemzőkkel bíró nemzeti, nemzeti kisebbségi közösségek média hozzáférését és befogadási szokásait mérni, értelmezni. Egy ilyen szakmai módszer, jól megragadható mutató szám adott esetben nemzetközi szinten használható, és eredményesen szolgálhatja a határon túli magyarok érdekérvényesítését, valamint lehetővé teheti például a Duna TV hozzáférését e célra rendelt vagy rendelendő nemzetközi pénzügyi forrásokhoz.

3. Külön vizsgálatot és határozott eljárást igényel az MTV-vel való együttműködés lehetetlenségének tisztázása az archívum és a műsorvásárlás tárgyában, és egy elvszerű gyakorlat kialakítása az együttműködésben.

4. Az ET álláspontja szerint indokolt lenne a műsor típusok arányait időben is és hosszabb távon összevetni (2001, 2002), ezzel lehetővé téve a számsorok és tendenciák értelmezését.

Az 1.5. fejezethez fűzött észrevétel:

Az ET egyetért az összegzéssel, szükséges az átfogó fejlesztés az Állami Számvevőszék jelentése szerint.

A 2. fejezethez fűzött észrevétel:

Az ET álláspontja szerint Közalapítvány adminisztratív szervezetének, a titkárságnak a működésével kapcsolatban annak szervezetét, belső munkamegosztását, és hatékonyságát, eredményességét folyamatosan vizsgálat alá kell vonni, és az eddigi tapasztalatok alapján fejlesztésre szorul.

Az ET a beszámoló gazdasági működést ismertető részeihez észrevételt nem tesz.

### III Összegzés

Az ET mindezekre tekintettel alakította ki a Beszámolóval **alapvetően egyetértő**, leírtaknak megfelelő véleményét.

**Budapest, 2004. augusztus 5.**

Tisztelettel:

.....  
Dr. Gál András Levente elnök

.....  
Dr. Borboly István tag

.....  
Csallóközi Zoltán tag

Záradék:

Dr. Borboly István ET tag az ET Véleményének I. 2. pontjához a csatolt különvéleményét fűzi.

**KÜLÖNVÉLEMÉNY**

A Hungária Televízió Közalapítvány (a továbbiakban: Közalapítvány) kuratóriumának 2003. évről készített beszámolójáról kialakított ET Vélemény I.2. pontjával nem értek egyet, indokaimat az alábbiakban ismertetem.

A rádiózásról és televíziózásról szóló 1996. évi I. törvény (a továbbiakban: médiatörvény) 56. § (2) bekezdés m) pontja, valamint (3) bekezdése alapján a Közalapítvány kuratóriumába a szomszédos országokban működő magyar szervezetek képviselői hét főt, a szórvány magyarságot a Magyarok Világszövetségében képviselő testület egy főt jogosult delegálni. Ezen szervezeteket a Határon Túli Magyarok Hivatala javaslatára az Országos Rádió és Televízió Testület értesíti.

A médiatörvény 62. § alapján az ET a Közalapítvány kuratóriumának tevékenységét ellenőrző testület (médiatörvény 62. §). Annak vizsgálata, hogy mely szervezet/személy, milyen joggal, illetve milyen szempontok figyelembevételével dönt a határon túli kurátorok személyéről nem tartozik az ET hatáskörébe.

Egyébként a médiatörvény ismertett rendelkezései alapján, 1996-tól kezdődően a határon túli magyar szervezetek minden évben delegáltak kurátorokat a HTVKA kuratóriumába. Az ET-hez sem 2004-ben, sem a korábbi években nem érkezett be ezen eljárás jogszerűségét, gyakorlatát érintő kifogás, panasz.

Álláspontom szerint a fentiekre való tekintettel, sem joggal, sem kellő tényismerettel nem rendelkezett az ET, hogy a Vélemény I.2. pontjában megfogalmazott észrevételeket megtegye.

**Budapest 2004. augusztus 5.**

.....  
Dr. Borboly István ET tag

### **3./ A Hungária Televízió Közalapítvány mérlegbeszámolója**

1	8	0	3	6	8	5	7	7	3	2	0	5	6	9	0	1
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Statisztikai számjel

1	1	P	K	-	6	9	5	9	8	/	1.
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

Bírósági végzés szám

---

HUNGÁRIA Televízió Közalapítvány  
Vállalkozás megnevezése

---

1016 Budapest, Mészáros u. 48-54.  
Vállalkozás címe, telefonszáma

**2003. december 31.**

Üzleti év fordulónapja

## **Egyszerűsített Éves beszámoló**

Budapest, 2004. április 5.

Keltezés

Vállalkozás vezetője  
(képviselője)

A könyvvizsgálói jelentés alapján igazolom:

Audit Service Kft.  
bejegyzett könyvvizsgáló cég  
1022 Budapest, Bimbó út 3. I/5.  
ny.sz.: 001030

Bírósági végzés szám: 11PK-69598/1.

KSH szám: 18036857-7320-569-01.

dr. Serényi Iván  
bejegyzett könyvvizsgáló  
1022 Budapest, Bimbó út 3. I/5.  
k.t.sz.: 003607

<b>Hungária TV Közalapítvány</b>				
EGYSZERŰSÍTETT ÉVES BESZÁMOLÓ				
MÉRLEG				
2003. ÉV				
Ssz.	Megnevezés / Eft	Előző év	Előző évek helyesbítései	Tárgyév
<b>1.</b>	<b>A. Befektetett eszközök (2-4.sorok)</b>	<b>1 123 221</b>	<b>0</b>	<b>1 808 086</b>
2.	I. IMMATERIÁLIS JAVAK	736		814
3.	II. TÁRGYI ESZKÖZÖK	18 090		11 302
4.	III.BEFEKTETETT PÉNZÜGYI ESZKÖZÖK	1 104 395		1 795 970
<b>5.</b>	<b>B. Forgóeszközök (6-9. sorok)</b>	<b>144 303</b>	<b>0</b>	<b>131 289</b>
6.	I. KÉSZLETEK	0		0
7.	II. KÖVETELÉSEK	52		814
8.	III. ÉRTÉKPAPÍROK	136 279		123 587
9.	IV. PÉNZESZKÖZÖK	7 972		6 888
<b>10.</b>	<b>C. Aktív időbeli elhatárolások</b>	<b>8 774</b>		<b>4 396</b>
<b>11.</b>	<b>ESZKÖZÖK (AKTÍVÁK) ÖSSZESEN (1+5+10.SOROK)</b>	<b>1 276 298</b>	<b>0</b>	<b>1 943 771</b>

2004. április 5.

\_\_\_\_\_  
KÉPVISELETRE JOGOSULT

A könyvvizsgálói jelentés alapján igazolom:

2004. április 5.

\_\_\_\_\_  
KÖNYVVIZSGÁLÓ



Bírósági végzés szám: 11PK-69598/1.

KSH szám: 18036857-7320-569-01.

<b>Hungária TV Közalapítvány</b>				
<b>EGYSZERŰSÍTETT ÉVES BESZÁMOLÓ</b>				
<b>MÉRLEG</b>				
<b>2003. ÉV</b>				
<b>Ssz.</b>	<b>Megnevezés / E Ft</b>	<b>Előző év</b>	<b>Előző évek helyesbítései</b>	<b>Tárgyév</b>
<b>12.</b>	<b>D. Saját tőke (12.-17. sorok)</b>	<b>1 257 138</b>	<b>0</b>	<b>1 938 031</b>
13.	I. INDULÓ TŐKE/JEGYZETT TŐKE	1 104 020		1 104 020
14.	II. TŐKEVÁLTOZÁS/EREDMÉNY	13 675		-538 682
15.	III. LEKÖTÖTT TARTALÉK	0		691 800
16.	IV. ÉRTÉKELÉSI TARTALÉK	0		0
17.	V. TÁRGYÉVI EREDMÉNY, ALAPTEVÉKENYSÉGBŐL/KÖZHASZNÚ TEVÉKENYSÉGBŐL	139 443		680 893
18.	VI. TÁRGYÉVI EREDMÉNY VÁLLALKOZÁSI TEVÉKENYSÉGBŐL	0		0
<b>19.</b>	<b>E. Céltartalék</b>			<b>0</b>
<b>20.</b>	<b>F. Kötelezettségek</b>	<b>4 890</b>	<b>0</b>	<b>5 372</b>
21.	I. HÁTRASOROLT KÖTELEZETTSÉGEK			0
22.	II. HOSSZÚ LEJÁRATÚ KÖTELEZETTSÉGEK			0
23.	III. RÖVID LEJÁRATÚ KÖTELEZETTSÉGEK	4 890		5 372
<b>24.</b>	<b>G. Passzív időbeli elhatárolások</b>	<b>14 270</b>		<b>368</b>
<b>25.</b>	<b>FORRÁSOK (PASSZÍVÁK) ÖSSZESEN (11+18+19+22. SOROK)</b>	<b>1 276 298</b>	<b>0</b>	<b>1 943 771</b>

2004. április 5.

\_\_\_\_\_  
KÉPVISELETRE JOGOSULT

A könyvvizsgálói jelentés alapján igazolom:

2004. április 5.

\_\_\_\_\_  
KÖNYVVIZSGÁLÓ

Hungária TV Közalapítvány										
EGYSZERŰSÍTETT ÉVES BESZÁMOLÓ										
EREDMÉNYKIMUTATÁSA										
2003. ÉV										
Ssz.	Megnevezés / Eft	Előző év			Előző évek helyesbítései			Tárgyév		
		Alaptevéke nyiség	Vállal k. tevék.	Összesen	Alaptev.	Vállalk. tevék.	Összesen	Alaptev.	Vállalk. tevék.	Összesen
1	1. Értékesítés nettó átbevétele	115 026		115 026			0	122 860		122 860
2	2. Aktívált saját teljesítmények			0			0	0		0
3	3. Egyéb bevételek	5 001 712		5 001 712			0	6 024 593		6 024 593
4	ebből: támogatások:			0			0			0
5	=alapítói			0			0	691 800		691 800
6	=központi költségvetési			0			0			0
7	=helyi önkormányzati			0			0			0
8	=egyéb	5 001 250		5 001 250			0	5 332 793		5 332 793
9	4. Pénzügyi műveletek bevételei	10 721		10 721			0	11 147		11 147
10	5. Rendkívüli bevételek			0			0	0		0
11	ebből: támogatások:			0			0			0
12	=alapítói			0			0			0
13	=központi költségvetési			0			0			0
14	=helyi önkormányzati			0			0			0
15	=egyéb			0			0			0
16	6. Tagdíjak			0			0			0
17	<b>A. ÖSSZES BEVÉTEL (1+-2+3+4+5+6)</b>	<b>5 127 459</b>	<b>0</b>	<b>5 127 459</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>6 158 600</b>	<b>0</b>	<b>6 158 600</b>

A könyvvizsgálói jelentés alapján igazolom:

2004. április 5.

KÉPVISELETRE JOGOSULT

KÖNYVVIZSGÁLÓ

Hungária TV Közalapítvány										
EGYSZERŰSÍTETT ÉVES BESZÁMOLÓ										
EREDMÉNYKIMUTATÁSA										
2003. ÉV										
Ssz.	Megnevezés / Eft	Előző év			Előző évek helyesbítései			Tárgyév		
		Alaptevéke nyiség	Vállal k. tevék.	Összesen	Alaptev.	Vállalk. tevék.	Összesen	Alaptev.	Vállalk. tevék.	Összesen
18	7. Anyagi jellegű ráfordítások	19 810		19 810			0	17 429		17 429
19	8. Személyi jellegű ráfordítások	79 435		79 435			0	100 968		100 968
20	9. Értécsökkenési leírás	5 340		5 340			0	4 265		4 265
21	10. Egyéb ráfordítások	5 001 418		5 001 418			0	5 334 399		5 334 399
22	11. Pénzügyi műveletek ráfordításai	-128 076		-128 076			0	19		19
23	12. Rendkívüli ráfordítások	10 089		10 089			0	20 627		20 627
24	<b>B. ÖSSZES RÁFORDÍTÁS (7+8+9+10+11+12)</b>	<b>4 988 016</b>	<b>0</b>	<b>4 988 016</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>5 477 707</b>	<b>0</b>	<b>5 477 707</b>
25	<b>C. ADÓZÁS ELŐTTI EREDMÉNY (A-B)</b>	<b>139 443</b>	<b>0</b>	<b>139 443</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>680 893</b>	<b>0</b>	<b>680 893</b>
26	I. Adófizetési kötelezettség			0			0	0		0
27	D. Jóváhagyott osztalék			0			0			0
28	<b>E. TÁRGYÉVI EREDMÉNY (C-I-D)</b>	<b>139 443</b>	<b>0</b>	<b>139 443</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>680 893</b>	<b>0</b>	<b>680 893</b>

A könyvvizsgálói jelentés alapján igazolom:

2004. április 5.

KÉPVISELETRE JOGOSULT

KÖNYVVIZSGÁLÓ

**HUNGÁRIA Televízió Közalapítvány**

**KÖNYVVIZSGÁLÓI ÖSSZESÍTETT ÉVES JELENTÉS**

**Üzleti év fordulónapja:**

**2003. december 31.**

## **TARTALOM JEGYZÉK**

<b>I. Éves beszámoló</b>	<b>EGYSZERŰSÍTETT ÉVES BESZÁMOLÓ MÉRLEG .....3</b>
	<b>EGYSZERŰSÍTETT ÉVES BESZÁMOLÓ EREDMÉNYKIMUTATÁSA.....5</b>
<b>II. Könyvvizsgálati dokumentumok</b>	<b>FÜGGETLEN KÖNYVVIZSGÁLÓI JELENTÉS ..... 7</b>
	<b>JELENTÉS A KÖNYVVIZSGÁLAT VÉGREHAJTÁSÁRÓL .....8</b>

Bírósági végzés szám: 11PK-69598/1.

KSH szám: 18036857-7320-569-01.

<b>Hungária TV Közalapítvány</b>				
<b>EGYSZERŰSÍTETT ÉVES BESZÁMOLÓ</b>				
<b>MÉRLEG</b>				
<b>2003. ÉV</b>				
<b>Ssz.</b>	<b>Megnevezés / E Ft</b>	<b>Előző év</b>	<b>Előző évek helyesbítései</b>	<b>Tárgyév</b>
<b>1.</b>	<b>A. Befektetett eszközök (2-4.sorok)</b>	<b>1 123 221</b>	<b>0</b>	<b>1 808 086</b>
2.	I. IMMATERIÁLIS JAVAK	736		814
3.	II. TÁRGYI ESZKÖZÖK	18 090		11 302
4.	III.BEFEKTETETT PÉNZÜGYI ESZKÖZÖK	1 104 395		1 795 970
<b>5.</b>	<b>B. Forgóeszközök (6-9. sorok)</b>	<b>144 303</b>	<b>0</b>	<b>131 289</b>
6.	I. KÉSZLETEK	0		0
7.	II. KÖVETELÉSEK	52		814
8.	III. ÉRTÉKPAPÍROK	136 279		123 587
9.	IV. PÉNZESZKÖZÖK	7 972		6 888
<b>10.</b>	<b>C. Aktív időbeli elhatárolások</b>	<b>8 774</b>		<b>4 396</b>
<b>11.</b>	<b>ESZKÖZÖK (AKTÍVÁK) ÖSSZESEN (1+5+10.SOROK)</b>	<b>1 276 298</b>	<b>0</b>	<b>1 943 771</b>

2004. április 5.

\_\_\_\_\_  
KÉPVISELETRE JOGOSULT

A könyvvizsgálói jelentés alapján igazolom:

2004. április 5.

\_\_\_\_\_  
KÖNYVVIZSGÁLÓ

Bírósági végzés szám: 11PK-69598/1.

KSH szám: 18036857-7320-569-01.

<b>Hungária TV Közalapítvány</b>				
<b>EGYSZERŰSÍTETT ÉVES BESZÁMOLÓ</b>				
<b>MÉRLEG</b>				
<b>2003. ÉV</b>				
<b>Ssz.</b>	<b>Megnevezés / E Ft</b>	<b>Előző év</b>	<b>Előző évek helyesbítései</b>	<b>Tárgyév</b>
<b>12.</b>	<b>D. Saját tőke (12.-17. sorok)</b>	<b>1 257 138</b>	<b>0</b>	<b>1 938 031</b>
13.	I. INDULÓ TŐKE/JEGYZETT TŐKE	1 104 020		1 104 020
14.	II. TŐKEVÁLTOZÁS/EREDMÉNY	13 675		-538 682
15.	III. LEKÖTÖTT TARTALÉK	0		691 800
16.	IV. ÉRTÉKELESI TARTALÉK	0		0
17.	V. TÁRGYÉVI EREDMÉNY, ALAPTEVÉKENYSÉGBŐL/KÖZHASZNÚ TEVÉKENYSÉGBŐL	139 443		680 893
18.	VI. TÁRGYÉVI EREDMÉNY VÁLLALKOZÁSI TEVÉKENYSÉGBŐL	0		0
<b>19.</b>	<b>E. Céltartalék</b>			<b>0</b>
<b>20.</b>	<b>F. Kötelezettségek</b>	<b>4 890</b>	<b>0</b>	<b>5 372</b>
21.	I. HÁTRASOROLT KÖTELEZETTSÉGEK			0
22.	II. HOSSZÚ LEJÁRATÚ KÖTELEZETTSÉGEK			0
23.	III. RÖVID LEJÁRATÚ KÖTELEZETTSÉGEK	4 890		5 372
<b>24.</b>	<b>G. Passzív időbeli elhatárolások</b>	<b>14 270</b>		<b>368</b>
<b>25.</b>	<b>FORRÁSOK (PASSZÍVÁK) ÖSSZESEN (11+18+19+22. SOROK)</b>	<b>1 276 298</b>	<b>0</b>	<b>1 943 771</b>

2004. április 5.

\_\_\_\_\_  
KÉPVISELETRE JOGOSULT

A könyvvizsgálói jelentés alapján igazolom:

2004. április 5.

\_\_\_\_\_  
KÖNYVVIZSGÁLÓ

<b>Hungária TV Közalapítvány</b>										
<b>EGYSZERŰSÍTETT ÉVES BESZÁMOLÓ</b>										
<b>EREDMÉNYKIMUTATÁSA</b>										
<b>2003. ÉV</b>										
<b>Ssz.</b>	<b>Megnevezés / EFt</b>	<b>Előző év</b>			<b>Előző évek helyesbítései</b>			<b>Tárgyév</b>		
		<b>Alaptevékenység</b>	<b>Vállalk. tevék.</b>	<b>Összesen</b>	<b>Alaptev.</b>	<b>Vállalk. tevék.</b>	<b>Összesen</b>	<b>Alaptev.</b>	<b>Vállalk. tevék.</b>	<b>Összesen</b>
1	1. Értékesítés nettó átbevétele	115 026		115 026			0	122 860		122 860
2	2. Aktívált saját teljesítmények			0			0	0		0
3	3. Egyéb bevételek	5 001 712		5 001 712			0	6 024 593		6 024 593
4	ebből: támogatások:			0			0			0
5	=alapítói			0			0	691 800		691 800
6	=központi költségvetési			0			0			0
7	=helyi önkormányzati			0			0			0
8	=egyéb	5 001 250		5 001 250			0	5 332 793		5 332 793
9	4. Pénzügyi műveletek bevételei	10 721		10 721			0	11 147		11 147
10	5. Rendkívüli bevételek			0			0	0		0
11	ebből: támogatások:			0			0			0
12	=alapítói			0			0			0
13	=központi költségvetési			0			0			0
14	=helyi önkormányzati			0			0			0
15	=egyéb			0			0			0
16	6. Tagdíjak			0			0			0
17	<b>A. ÖSSZES BEVÉTEL (1+-2+3+4+5+6)</b>	<b>5 127 459</b>	<b>0</b>	<b>5 127 459</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>6 158 600</b>	<b>0</b>	<b>6 158 600</b>

A könyvvizsgálói jelentés alapján igazolom:

2004. április 5.

KÉPVISELETRE JOGOSULT

KÖNYVVIZSGÁLÓ



Hungária TV Közalapítvány										
EGYSZERŰSÍTETT ÉVES BESZÁMOLÓ										
EREDMÉNYKIMUTATÁSA										
2003. ÉV										
Ssz.	Megnevezés / Eft	Előző év			Előző évek helyesbítései			Tárgyév		
		Alaptevékenység	Vállalk. tevék.	Összesen	Alaptev.	Vállalk. tevék.	Összesen	Alaptev.	Vállalk. tevék.	Összesen
18	7. Anyagjellegű ráfordítások	19 810		19 810			0	17 429		17 429
19	8. Személyi jellegű ráfordítások	79 435		79 435			0	100 968		100 968
20	9. Értécsökkenési leírás	5 340		5 340			0	4 265		4 265
21	10. Egyéb ráfordítások	5 001 418		5 001 418			0	5 334 399		5 334 399
22	11. Pénzügyi műveletek ráfordításai	-128 076		-128 076			0	19		19
23	12. Rendkívüli ráfordítások	10 089		10 089			0	20 627		20 627
24	<b>B. ÖSSZES RÁFORDÍTÁS (7+8+9+10+11+12)</b>	<b>4 988 016</b>	<b>0</b>	<b>4 988 016</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>5 477 707</b>	<b>0</b>	<b>5 477 707</b>
25	<b>C. ADÓZÁS ELŐTTI EREDMÉNY (A-B)</b>	<b>139 443</b>	<b>0</b>	<b>139 443</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>680 893</b>	<b>0</b>	<b>680 893</b>
26	I. Adófizetési kötelezettség			0			0	0		0
27	D. Jóváhagyott osztalék			0			0			0
28	<b>E. TÁRGYÉVI EREDMÉNY (C-I.-D)</b>	<b>139 443</b>	<b>0</b>	<b>139 443</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>680 893</b>	<b>0</b>	<b>680 893</b>

A könyvvizsgálói jelentés alapján igazolom:

2004. április 5.

KÉPVISELETRE JOGOSULT

KÖNYVVIZSGÁLÓ

## Független könyvvizsgálói jelentés

A HUNGÁRIA Televízió Közalapítvány tulajdonosainak:

Elvégeztük a HUNGÁRIA Televízió Közalapítvány (továbbiakban "a Társaság") 2003. december 31.-i mérlegének - melyben az eszközök és források egyező végösszege 1.943.771 E Ft, a mérleg szerinti eredmény 680.893 E Ft nyereség -, valamint az üzleti évre vonatkozó eredmény-kimutatásának és kiegészítő mellékletének (továbbiakban, a mérleg, az eredmény-kimutatás és a kiegészítő melléklet együtt: pénzügyi kimutatás) vizsgálatát, melyeket a Társaság beszámolója tartalmaz. A beszámolónak, amely a pénzügyi kimutatásból áll, az elkészítése az ügyvezetés feladata. A vizsgált beszámoló a soron következő éves kuratóriumi ülésen történő jóváhagyás céljából készült, s mint ilyen nem tartalmazza a kuratóriumi ülésen hozandó döntések esetleges hatásait. A mi feladatunk a pénzügyi kimutatás véleményezése könyvvizsgálatunk alapján.

A könyvvizsgálatot a Magyar Könyvvizsgálati Szabványok és a Magyarországon a könyvvizsgálatra vonatkozó érvényes törvények és egyéb jogszabályok alapján hajtottuk végre. A fenti szabványok értelmében a könyvvizsgálat tervezése és elvégzése révén kellő bizonyosságot kell szereznünk arról, hogy a pénzügyi kimutatás nem tartalmaz jelentős mértékű tévedéseket. A könyvvizsgálat magában foglalja a pénzügyi kimutatás ténytámasztó bizonylatok szűrőpróbaszerű vizsgálatát. Emellett tartalmazza az alkalmazott számviteli alapelvek és az ügyvezetés lényegesebb becsléseinek, valamint a pénzügyi kimutatás bemutatásának értékelését. Meggyőződésünk, hogy munkánk megfelelő alapot nyújt a független könyvvizsgálói vélemény (záradék) megadásához.

A könyvvizsgálat során a vállalkozó beszámolóját, annak részeit és tételeit, azok könyvelési és bizonylati alátámasztását az érvényes nemzeti könyvvizsgálati standardokban foglaltak szerint felülvizsgáltuk, és ennek alapján elegendő és megfelelő bizonyosságot szereztünk arról, hogy a beszámolót a számviteli törvényben foglaltak és az általános számviteli elvek szerint készítették el. A beszámoló a vállalkozó vagyoni, pénzügyi és jövedelmi helyzetéről megbízható és valós képet ad.

Budapest, 2004. április 5.

Audit Service Kft.  
bejegyzett könyvvizsgáló cég  
1022 Budapest, Bimbó út 3. I/5.  
ny.sz.: 001030

dr. Serényi Iván  
bejegyzett könyvvizsgáló  
1022 Budapest, Bimbó út 3. I/5.  
k.t.sz.: 003607

## HUNGÁRIA Televízió Közalapítvány

### Jelentés a könyvvizsgálat végrehajtásáról

Tájékoztatjuk Önöket, hogy elvégeztük cégük 2003. december 31.-i állapotáról készített zárásának feldolgozását és záradékoltuk azt. Munkánk eredményei beépültek éves beszámolójukba, azt a csatolt, az Önök információi alapján összeállított éves jelentés tartalmazza. Ez alapján, szerződésünk szerint, a jogkötelezettségek kölcsönös érvényesítésével befejeztük az üzleti évre vonatkozó könyvvizsgálói munkánkat, ezért felhatalmazzuk Önöket, hogy - amennyiben cégük tulajdonosai az előterjesztettekkel azonosan elfogadják azt - az előírások szerint a hatóságok részére átadják e dokumentumokat:

- Mérleg
- Eredménykimutatás
- Kiegészítő melléklet
- Könyvvizsgálati éves jelentés
- Adóbevallások.

#### 1) Munkánk keretében:

- a) az éves nyitótételek auditálását, az előző évi zárást hitelesítő könyvvizsgálat felelőssége mellett végeztük el
- b) a számviteli elvek gyakorlati alkalmazását, annak helyességét kontrolláltuk, üzleti könyveikkel való szinkronitását megvizsgáltuk, eltéréseit rendeztük
- c) a számviteli rendszer támogatásában a számlatükör és a számviteli politika összeállítását értékeltük, a kapcsolódó szabályozási körökkel való összhang megteremtését véleményeztük, bizonylati fegyelmük helyzetét, főbb gazdasági folyamataik lényegi eseményeit mintavétellel elemeztük, gyakorlati problémáik rendezésében megkeresésük szerint rendelkezésükre álltunk. Mindezek mellett az alábbi megjegyzéseinket rögzítjük:
  - A jelentős és lényeges minősítések meghatározása az Önök döntése szerint történt, így az értékelésnél a számviteli politikájukban rögzített döntéseknek végrehajtását szűrőpróbáink segítségével, illetve az Önök adatszolgáltatása alapján ellenőrizhettük. Megbízásunk a piaci értékek teljes körének meghatározására nem terjedt ki.
  - A vállalkozás amortizációs politikájának kialakítását, a maradványérték számítás elveit, az értékelési visszaírások kezelését a számviteli elvekkel összhangban a szabályzatok kialakításának szintjén felülvizsgáltuk. Az általunk minősített eljárások gyakorlati alkalmazása a vállalkozás feladata, részünkről mintaszerű, kikérdezéses ellenőrzésre került sor.
  - A számviteli szabályozás naprakészségének biztosítása a cégjegyzésre jogosultak feladata és törvényi felelőssége.
  - A garanciális és várható kötelezettségekre, jövőbeni költségekre képzett céltartalékok képzési módszere, mértéke, követése a társaság számításainak, tapasztalati adatainak eredménye.

- d) az üzleti év során valamennyi, az Önök részéről megfogalmazott adózási, üzemgazdasági, könyveléstechnikai, menedzsment és controlling témakörű, valamint a könyvvizsgálathoz kapcsolt szerződés szerinti feladatokkal összefüggő kérdésekről személyes konzultációt folytattunk kijelölt munkatársaikkal, állásfoglalásainkat közvetlenül megadtuk, munkánkat kellő gondossággal végeztük
- e) év közben a nyitó, a június 30-i, valamint a szeptember 30-i forgalmi könyveléseket és esetleges időszakos zárásokat megvizsgáltuk és könyvelés-felügyeleti szolgáltatásunkat a gyakorlatban érvényesítettük
- f) az üzleti év zárásának előkészítése érdekében önálló módszertani anyagot adtunk át az Önök részére, valamint egyeztető megbeszélések keretében segítettük felkészülésüket, adtuk meg időbeni ütemezésünket, közreműködtünk a végrehajtásban
- g) a zárlati munkák során:
- a leltárak felvételében nem vettünk részt, mivel azok előkészítését megfelelőnek tartottuk, az utólagos ellenőrzést a GAUSS-féle valószínűség-számításon alapuló szűrőpróbaszerű ellenőrzéssel végeztük el (szűrőpróba-számítását munkaokmányaink tartalmazzák)
  - az adók elszámolásában az előírt határidőkre megvizsgáltuk azok analitikáit, rendszertechnikai működésüket és a bevallások szabályszerű összeállítását, éves beszámolóba beépülését (nem képezte munkánk tárgyát az analitikák teljes körű és tételes ellenőrzése, a havi adózási rend vizsgálata)
  - az Önöktől kapott információk felülvizsgálatával került sor az értékvesztések, értékhelyesbítések, céltartalék-képzések, tartalékok, leírások, visszairások, átmenő tételek elfogadására, a folyószámla és egyéb analitikák valamint a főkönyvi feldolgozások összhangjának biztosítására
  - adatszolgáltatásuk alapját képezte munkaokmányainknak, kiegészítő mellékletüknek
  - az Önök által rendelkezésünkre bocsátott nyilatkozataik zárlati munkánk eredményébe, záradékunk minősítésének megadásába beépültek
  - cash-flow kimutatásuk felülvizsgálatánál a lényegesség és költség-haszon elveiből indultunk ki
- h) az éves beszámoló összeállítása eddigieken alapul, amelyben nem tettünk külön megjegyzést, korlátozó feltételt véleményünk meghatározásakor
- i) valamennyi nyilatkozatunk, adott hitelesítésünk, a közreműködésünkkel elkészült dokumentumok, mindezek közvetett hatásai a legjobb tudásunk szerint a hatályos előírásokkal lényegileg egyező állapotot eredményeztek, figyelembe véve teljességi nyilatkozatukat, valamint annak szükségszerű kockázatát, hogy a mintavételes technikák nem adhatnak lehetőséget minden hiba és ellentmondás külső feltárására.

## 2) Munkánk eredményei során:

- a) a magyar könyvvizsgálói előírásoknak megfelelően felülvizsgáltuk az üzleti év üzleti könyveinek vezetését, hitelesítettük beszámolójának és adóbevallásának elkészítését.
- b) a bemutatott pénzügyi kimutatások Magyarország hivatalos pénznemében, azaz magyar forintban készültek. Jelentésünk eredetileg magyar nyelven kerül kiadásra, és az eredeti magyar nyelvű jelentés kerül aláírásra. Vita esetén a magyar nyelvű eredeti jelentés a mérvadó.
- c) a cég dokumentumainak áttekintése, üzleti könyveinek felülvizsgálata, a zárás, az önrevíziós tételek, a gazdálkodás elemzése és az adózás ellenőrzése alapján az alábbiak szerint igazoljuk és fogadjuk el a mérleget és az eredménykimutatást. A vállalkozás zárása, valamint a letéti mérleg közötti különbözet megállapított könyvvizsgálati differenciaként rendezendő.

Megnevezés	2003. december 31.		
	E Ft	Vállalkozás zárása szerint	Könyvvizsgálat, letéti mérleg szerint
1.számlaosztály		1 808 086	1 808 086
2.számlaosztály		0	0
3.számlaosztály		134 871	134 871
4.számlaosztály		-1 942 957	-1 942 957
5.számlaosztály		122 662	122 662
8.számlaosztály		5 355 045	5 355 045
9.számlaosztály		-6 158 600	-6 158 600
<b>OSZTALÉKFIZETÉS</b>		<b>0</b>	<b>0</b>
<b>MÉRLEG SZERINTI EREDMÉNY</b>		<b>680 893</b>	<b>680 893</b>
<b>MÉRLEG FŐÖSSZEG</b>		<b>1 943 771</b>	<b>1 943 771</b>

- d) jelentésünk észrevételeinket, megállapításainkat tartalmazza, ennek megfelelően került sor az eredmény jóváhagyására. Megítélésünk szerint:
- a cég gazdálkodása megfelel a magyar jogszabályi előírásoknak
  - a cég ügyvitele a könyvvizsgálói jelentés szerint tartalmazza a gazdasági eseményeket, elszámolásának bizonylati hátterét
  - a mérleg- és eredménykimutatás reális, a tárgyévi tételeken alapul, az eredmény elszámolása elfogadható
  - a cég zárlata a folyamatos működés elve szerint értékelhető, a vezetés nyilatkozatai szerint nincsenek fedezetlen és lényeges:
    - működési eredendő veszteségek,
    - jelentős késedelmes teljesítések,
    - tőkeellátottságból eredő finanszírozási problémák,
    - piacvesztések, stratégiaváltásból eredő belső kockázatok,
    - jelentős könyvön kívüli terhek.
  - munkakapcsolatainkat, a kapott információk feldolgozását munkaokmányaink tartalmazzák, mégis, ezúton is felhívjuk figyelmüket, hogy az ezek alátámasztását szolgáló, általunk elemzett, de

Önöknél rendelkezésre álló bizonylatok, dokumentumok utólagos, változásoktól mentes megőrzése az Önök felelőssége.

### 3) Következtetéseinkben:

- a) az éves beszámoló célján túli munkánk szerves részét képezően az alábbiakra hívjuk fel szíves figyelmüket:

#### Jelenségek, jelentős könyvön kívüli tételek

Peres ügyek: -.

Jelentős könyvön kívüli terhek: -.

Megjegyzések: eredménye technikai, meghatározóan a DUNA TV tőkeemelésének megoldási módszeréből adódik.

#### Kockázatok:

- rendezetlen követelés/kötelezettségállomány helyszíni ellenőrzésre nem került sor, ez kockázattal jár,
- a befektetések/értékpapírok piaci és auditált értékeinek eltérései rejtett terheket hordozhatnak,
- végrehajtandó az adófolyószámla - analitika - főkönyv egyeztetése, rendezése,

#### Javaslatok:

- a) kérjük Önöket, hogy a feltárt jelenségekkel kapcsolatban hozzák meg szükséges döntéseiket, végrehajtásukról adjanak tájékoztatást. A magunk részéről rendelkezésükre állunk ezek rendezésében.

### 4) Közzétételben:

Véleményünk figyelembevételével a cég a számvitelről szóló többször módosított 2000. évi C. törvény 154. paragrafusának (1) bekezdésében foglaltak alapján eltekinthet a kiegészítő melléklet egészének közzétételétől.

Budapest, 2004. április 5.

Audit Service Kft.  
bejegyzett könyvvizsgáló cég  
1022 Budapest, Bimbó út 3. I/5.  
ny.sz.: 001030

dr. Serényi Iván  
bejegyzett könyvvizsgáló  
1022 Budapest, Bimbó út 3. I/5.  
k.t.sz.: 003607